

***Atención educativa desde el Programa
Binacional de Educación Migrante***

Un acercamiento a los procesos educativos y culturales
de los estudiantes migrantes en tres regiones de Michoacán

**Colección
Experiencias Educativas en Michoacán**

Atención educativa desde el Programa Binacional de Educación Migrante. Un acercamiento a los procesos educativos y culturales de los estudiantes migrantes en tres regiones de Michoacán, fue elaborado por el Consejo Estatal Técnico de la Educación y el Programa Binacional de Educación Migrante.

Asesoras Técnico Pedagógicas:

Oralia E. Mendoza Ibarra

Herminia García Castro

Coordinadora Estatal del PROBEM:

Laura Bibiana Morán García

Coordinación editorial:

Unidad de Comunicación Social

de la Secretaría de Educación en el Estado

Maquetación:

Juan Carlos Tello Sánchez

Edición, 2007

Producción Secretaría de Educación en el Estado (SEE)

D.R. © Secretaría de Educación en el Estado

<http://www.educacion.michoacan.gob.mx>

Impreso en Morelia, Michoacán, México

PRESENTACIÓN

En un mundo de grandes transformaciones, la educación no puede, ni debe, quedarse al margen. Es por eso que quienes formamos parte de este complejo, pero esperanzador sistema, estamos comprometidos a realizar distintas acciones tendientes a mejorar la calidad de la educación que impartimos.

Al recuperar las experiencias de los colectivos pedagógicos de los distintos niveles y modalidades educativas, que han ido innovando en sus prácticas cotidianas, se visualizó su socialización por medio de la sistematización.

Estamos cristalizando, a través de la presente publicación, uno de los retos de la actual administración al emprender un arduo proceso encaminado a transformar la educación desde el aula, la escuela y la comunidad, ya que es ahí donde verdaderamente se gestan las grandes ideas que más tarde dan paso a las acciones, y éstas a su vez a los proyectos, que finalmente, al convertirse en programas, buscan responder a las necesidades más sentidas de la población.

Por eso desde este espacio la Secretaría de Educación en el Estado reconoce el esfuerzo de docentes, directores, asesores técnico pedagógicos y autoridades educativas, quienes al describir sus experiencias han motivado la imaginación, la creatividad y el entusiasmo por iniciar una transformación educativa.

En la presente obra está sólo una parte de la inquietud por el cambio, porque los educadores michoacanos tienen mucho que compartir todavía, siempre con el objetivo de la edificación de una gran obra: un Michoacán con más y mejor educación.

Sea, pues, ésa la apuesta. La invitación está hecha. Sigamos escribiendo y compartamos nuestro testimonio.

Lic. Manuel Anguiano Cabrera
Secretario de Educación

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	7
ANTECEDENTES	10
MARCO GENERAL	14
ATENCION EDUCATIVA BINACIONAL:	
UNA EXPERIENCIA	22
El primer encuentro: escuelas, docentes y alumnos en Michoacán	24
El segundo encuentro: asesores y estudiantes binacionales	28
Proyecto asesor de estudios independientes.....	28
Comunidades en las que se brinda la asesoría	31
Comunidades de Estados Unidos de las que proceden	38
Del inicio y su continuación	41
El derecho a la educación en Estados Unidos	47
Contrato de estudios independientes	47
Padres de familia	49
Situación educativa de los estudiantes migrantes.....	50
Asesores binacionales	53
Capacitación a los maestros asesores binacionales	54
Contenidos y asignaturas abordadas	56
Cargas de trabajo	58
Paquetes didácticos	59
LA VOZ DE LOS NIÑOS	63
REFLEXIÓN SOBRE LA EXPERIENCIA DOCENTE	68
REFLEXIÓN SOBRE LA EXPERIENCIA DE LOS ALUMNOS	69
CONSTRUCCIÓN DE TEXTUALIDADES:	
A manera de conclusiones	73
PROSPECTIVA	77

INTRODUCCIÓN

En los últimos treinta años la migración, entendida como el desplazamiento de la población de su lugar de origen a otro espacio para su residencia, ha adquirido un mayor impulso y una fuerza considerable en el mundo. Ha impactado en la composición social de las comunidades involucradas al transformarlas en sociedades multiétnicas y multiculturales. La migración internacional en especial, al involucrar un cambio de lenguaje, de cultura y de sistema económico, entre otros, constituye un fenómeno social multidimensional, multidireccional y multifacético.

México es uno de los países en el mundo que tiene los índices más altos de migración. Tal circunstancia viene de tiempo atrás y las cifras han mantenido un constante crecimiento. Entre 1960 y 1999 la emigración de mexicanos al vecino país del norte pasó de un flujo promedio anual de 26 mil emigrantes a otro de 295 mil. Medido de otra forma, podemos decir que, mientras que en la década de los 60 salieron del país alrededor de 260 mil mexicanos, la sangría demográfica ascendió a 2 millones 100 mil en la década de los ochenta, y a 2 millones 500 mil en la de los noventa.

Michoacán ha ocupado en las últimas décadas uno de los primeros lugares a nivel nacional por su participación en el flujo de trabajadores hacia los Estados Unidos. Lo acompañan en dicho rango: Jalisco, Zacatecas y Guanajuato, entidades que, junto con nuestro estado, aportaron en el 2000 la tercera parte del total de los mexicanos emigrados. Por hablar de un dato reciente, cabe mencionar que en 1999 los michoacanos representaban aproximadamente el 11.8 por ciento del total de los migrantes mexicanos en los Estados Unidos. Las cifras absolutas que se han llegado a manejar sobre el número total de migrantes michoacanos que actual-

mente viven en los Estados Unidos fluctúan entre los 2 y los 2 y medio millones de personas¹.

Tradicionalmente, la política migratoria de México se centraba en la defensa de los derechos de los migrantes, a través de la Secretaría de Relaciones Exteriores (SER). Esta Secretaría ha buscado institucionalizar a las comunidades de los mexicanos en el extranjero y la colaboración activa con el gobierno norteamericano en la creación de un enfoque bilateral para las cuestiones de la migración.

Medidas como la institucionalización del “diálogo migratorio” (impulsado por el Presidente Zedillo en 1996) permitieron establecer un mayor número de comisiones de trabajo binacionales; la firma de entendimientos y acuerdos; el intercambio de información; la participación de funcionarios en foros de discusión. Encuentro entre legisladores de ambos países, así como un desempeño más amplio de los deberes consulares, cuyos avances fueron muy limitados frente a las medidas unilaterales de Estados Unidos.

Los gobiernos de los Presidentes Bush y de Fox establecieron discusiones y negociaciones con la intención de acordar un nuevo marco para el manejo del fenómeno migratorio en el que no solo se hiciera defensa y protección de los derechos de los migrantes, sino que además se asegurara el ingreso de los mexicanos al mercado de trabajo estadounidense y que no se logró².

La migración creciente de mexicanos y michoacanos al extranjero, particularmente a los Estados Unidos, ha llevado a que crezca significativamente la demanda de servicios de carácter migratorio, en condiciones en que la oferta guber-

1 Censo Nacional de Población 2000, CONAPO, México

2 Nexos. México, 2005

namental ha sido limitada.

La presente Administración Estatal pretende reducir de manera sustancial esta brecha de atención, otorgando a los migrantes y sus familias, entre otros beneficios, servicios legales, administrativos y de gestión que cubran algunas de sus necesidades básicas. Un avance en la materia fue, en el primer año de la actual Administración, la creación de la Coordinación General para la Atención al Migrante Michoacano. En el 2003 y en los años subsecuentes se fortalecen las funciones de este organismo, ampliando el abanico de sus atribuciones y capacidades de intervención hasta llegar a la constitución del Instituto de los Migrantes Michoacanos en el Exterior (2006).

La meta, para el gobierno del Estado, es lograr un esquema ordenado de flujos migratorios en el que el establecimiento de acuerdos binacionales permita avanzar en los diferentes campos relativos a este tema. La educación es uno de ellos que se ha venido consolidando a través de acciones específicas, como es el caso del Programa Binacional de Educación Migrante (PROBEM). Este Programa constituye uno de los medios más sistemáticos de apoyo educativo a las comunidades de mexicanos en Estados Unidos.

ANTECEDENTES

La colaboración entre México y Estados Unidos en educación migrante data de 1976, a partir de la relación que se establece entre los estados de California y Michoacán. Ese año, la profesora Arlene Dorn, inquieta por conocer las causas del bajo aprovechamiento académico de los estudiantes inmigrantes que asistían a las escuelas públicas de Pájaro Valley, California, se trasladó a la comunidad de origen de esa población estudiantil, a Gómez Farías, Michoacán. Con esta visita se dan los primeros contactos entre docentes dispuestos a colaborar en beneficio de la educación de los estudiantes que ambos estados compartían.

En esos años todos los trámites administrativos se realizaban a nivel central, en la Secretaría de Educación Pública, en la Ciudad de México. Ahí, la maestra Dorn se entrevistó con ... autoridades y recibió todo el apoyo para visitar escuelas, entrevistarse con autoridades estatales, docentes, padres de familia y alumnos. Con el tiempo y la gestión realizada por todos los involucrados para apoyar a los estudiantes michoacanos que cursaban una parte de su educación básica en México y la otra en el estado de California, se organiza en Michoacán el Programa Internacional de Desarrollo (197..)

Esta iniciativa emprendida y desarrollada por los Sistemas Educativos de Michoacán y California se institucionaliza a nivel nacional en 1982, como el Programa Binacional de Educación Migrante (PROBEM).

En enero de 1986 se realizó la Primera Conferencia Binacional entre Michoacán y California en San Diego, y en el mes de julio se desarrolló la Segunda, con sede en Morelia. En ellas se estableció el acuerdo de elaborar un documento académico para el registro de calificaciones escolares que tu-

viera validez en los dos estados, con la intención de facilitar el acceso de los alumnos a las escuelas; también se estableció la realización de dos conferencias anuales, una en cada país, para establecer acuerdos y evaluar el impacto de las acciones realizadas. Mismas que se realizaron exclusivamente entre los dos estados hasta el año de 1996-.

El 8 de agosto de 1990, en Washington, D. C., se firmó el **Memorando de Entendimiento sobre Educación** entre la Secretaría de Educación Pública de los Estados Unidos Mexicanos y el Departamento de Educación de los Estados Unidos de América.

En 1994 se signó el Primer Convenio de Colaboración para el Intercambio de Maestros entre Michoacán y las Regiones II y III de California, en el que se establecieron las condiciones y el propósito del mismo. Dentro de este marco, el primer grupo de maestros michoacanos participó en los cursos de verano organizados por las escuelas de esas regiones durante el verano. Este convenio sentó las bases para establecer acuerdos de intercambio de maestros con las regiones de otros Estados de la Unión no solo con Michoacán, sino con todo el país.

Un año después (1995), y con la intención de que los docentes michoacanos tuvieran un mayor acercamiento al Sistema Educativo Norteamericano durante los cursos regulares, y ante la demanda de maestros bilingües para atender a la creciente población estudiantil migrante de origen michoacano, se incorporó la modalidad de Contratación de Docentes, cuya primera promoción fue con el Distrito Escolar Unificado de Lynwood, California.

En 1995, las Secretarías de Educación Pública y de Relaciones Exteriores emprendieron un esfuerzo de cooperación

con los Estados Unidos dirigido a apoyar las acciones del Programa Binacional de Educación Migrante y lograr una mayor participación de los estados mexicanos de alta emigración. Consideraron que para asegurar una atención educativa pertinente, se requería tomar en cuenta las referencias culturales de ambas naciones como una condición básica para elaborar propuestas y estrategias de colaboración educativas.

El Director General del Departamento de Acreditación, Incorporación y Revalidación de la SEP, Ing. Víctor Manuel Velásquez Castañeda, anunció la validez del Documento de Transferencia para el Sistema Educativo Nacional, durante el desarrollo de la IX Conferencia Binacional realizada en la ciudad de Denver, Colorado; a su vez el Lic. González, Director de Asuntos Comunitarios del Programa para las Comunidades Mexicanas en el Extranjero, asistió por invitación a la Conferencia y se comprometió a apoyar las acciones del PROBEM desde su ámbito de competencia.

En mayo de 1996, el Secretario de Educación Pública de México, Lic. Miguel Limón Rojas y el Secretario del Departamento de Educación de los Estados Unidos, Richard W. Riley, suscribieron el Anexo IV al Memorando de Entendimiento sobre Educación en el que acuerdan continuar realizando esfuerzos conjuntos en materia educativa para el período de 1996 a 1998.

El verano de este mismo año se llevó a cabo el primer intercambio de maestros a nivel nacional, en el que participaron 50 maestros de México y 30 maestros de Estados Unidos, coordinado por la Dirección General del Programa para las Comunidades Mexicanas en el Exterior, de la Secretaría de Relaciones Exteriores.

En agosto de este mismo año se realizó la XI Reunión del

Programa Binacional de Educación Migrante, en la ciudad de Seattle, Washington, en la que se acordó que las próximas reuniones binacionales de evaluación del programa se harían una vez al año

En 1997 los estados mexicanos miembros del Programa Binacional de Educación Migrante suscribieron los primeros Estatutos en los que se estableció el organigrama del mismo, que encabeza el Consejo Mexicano conformado por: un Estado Coordinador; una Secretaría Ejecutiva; una Secretaría Técnica. Cuatro Ejes de Trabajo y un coordinador para cada uno de ellos.

En junio de 1998, en Washington D. C., se firmó el Anexo V al Memorándum de Entendimiento sobre Educación, en el cual, la Secretaría de Educación Pública (SEP) y el Departamento de Educación de los Estados Unidos de América (USDE), acuerdan continuar realizando esfuerzos conjuntos en materia educativa para el período de 1998 al 2000.

En el año 2000, los estados de California (Región II) y Michoacán establecieron una nueva línea de colaboración, Maestro Asesor Binacional, con la intención de dar seguimiento y asesoría individual a los estudiantes que regresan a su lugar de origen durante el periodo de invierno.

MARCO GENERAL

El Programa Binacional de Educación Migrante (PROBEM), es un programa federal integrado por todos los estados de la República Mexicana (Yucatán es el de más reciente incorporación en el 2007) y veintiséis estados de la Unión Americana. Tiene como objetivo general el de “Promover y asegurar la atención educativa de los niños y jóvenes migrantes que cursan una parte del ciclo escolar en México y otra en Estados Unidos de América, procurando una educación de calidad con equidad y pertinencia, así como lograr la reciprocidad en la cooperación entre las comunidades educativas de ambos países”.

Se encuentra dentro de una estructura formal, con una Coordinación Nacional ocupada por alguno de los estados participantes, un estado Vicecoordinador, una Secretaría Ejecutiva a cargo de la Secretaría de Relaciones Exteriores (SRE) y una Secretaría Técnica a cargo de la Secretaría de Educación Pública (SEP) a través de la Dirección General de Acreditación, Incorporación y Revalidación (DGAIR); cuatro Coordinaciones correspondientes a cada una de las líneas de acción: 1. Difusión e información; 2. Intercambio académico; 3. Acceso a las Escuelas y 4. Apoyos Educativos y Culturales. Todos ellos integran el llamado Consejo Mexicano del PROBEM, quienes se rigen bajo Estatutos establecidos y acordados por el grupo mexicano del mismo Programa (1997).

Con la firma del Memorandum de Entendimiento en 1990, y la última versión revisada en el 2004, en la que incorporan el anexo VIII que continua estableciendo la apertura de más posibilidades de atención educativa a los niños y jóvenes migrantes en ambas naciones; y con el establecimiento del Documento de Transferencia o certificado de estudios, el PROBEM toma un lugar importante en la estructura educati-

va a nivel nacional, al generar cada vez mayores vínculos de coordinación binacional en materia educativa. A la fecha se han realizado once reuniones nacionales y veintidós binacionales, con la finalidad de fortalecer las acciones educativas entre las dos naciones.

El proceso de conformación del PROBEM a nivel nacional y el proceso seguido por el Programa en el estado de Michoacán, se han dado por momentos de manera paralela y no siempre de manera simultánea. Michoacán y California se han adelantado en la implementación de algunas acciones que actualmente se realizan de manera permanente. La dinámica seguida por estos dos estados ha sido en muchos momentos diferente a la nacional, como podemos observar en las fechas en que se establecieron algunos convenios y que aún ahora nos causan cierta confusión.

La incorporación y participación de los estados mexicanos en el Programa ha dependido básicamente, de la dinámica de la migración en cada uno de ellos. Así, los otros estados de la región centro occidente: Jalisco, Guanajuato, Zacatecas fueron de los primeros en incorporarse, a diferencia de los del sureste, que fue la última región migrante en emerger. Independientemente del momento de su inserción al PROBEM, el reto educativo que el fenómeno migratorio nacional e internacional plantea a todos los estados mexicanos es la búsqueda de estrategias creativas que permitan cumplir con el objetivo general de dar continuidad a los procesos educativos de calidad con equidad y pertinencia de los estudiantes migrantes de la Educación Básica.

Michoacán es el estado pionero del PROBEM y, como ya se dijo, desde sus inicios en 1976, ha establecido una coordinación permanente y singular con el Estado de California. Acciones como el establecimiento de convenios para el inter-

cambio de maestros ha continuado hasta la fecha, así como el impulso al documento de transferencia. También han incorporado otras acciones, como una nueva línea de colaboración el Proyecto Maestro Asesor Binacional, con la intención de dar seguimiento y asesoría individual a los estudiantes que regresan a su lugar de origen durante el invierno.

Por ser un programa federal PROBEM Michoacán se compromete y obliga, de acuerdo a lo establecido en los Estatutos Nacionales, a desarrollar las acciones conducentes al logro de los objetivos particulares que se derivan del general y que son:

- Reforzar el conocimiento de la historia, la cultura, los valores y las tradiciones nacionales, en los alumnos de origen mexicano que radican en los Estados Unidos de América
- Fortalecer las relaciones socioculturales y educativas entre México y los Estados Unidos de América a través del intercambio de experiencias culturales y académicas con las autoridades educativas y los maestros de ambos países.
- Realizar investigaciones educativas para desarrollar estrategias y propuestas pedagógicas en beneficio de la población migrante.
- Orientar y capacitar a los padres de familia migrantes para apoyar el proceso de enseñanza-aprendizaje de sus hijos
- Difundir permanentemente los objetivos y acciones del PROBEM entre los educandos, los padres de familia, autoridades estatales, municipales, educativas, distritales y organizaciones sociales.

Para ello se organiza el trabajo en cuatro ejes:

La Información y Difusión del PROBEM tiene como objeto

informar a la sociedad michoacana sobre la trascendencia , el sentido, los alcances y el impacto de las acciones realizadas en su operación de manera objetiva y oportuna a partir de generar procesos de comunicación permanentes.

La contratación de maestros fue pensada inicialmente como una iniciativa para atender la demanda constante de maestros bilingües que requieren los distritos escolares durante los cursos regulares que atienden a niños de origen mexicano residentes en Estados Unidos y que no dominan el idioma inglés.

El **Intercambio Académico de Maestros** se diseñó para beneficiar a los estudiantes migrantes de origen mexicano en Estados Unidos a través de la experiencia profesional y colaboración educativa de los maestros mexicanos y estadounidenses en periodos que pueden durar de dos hasta ocho semanas.

Cuando los docentes norteamericanos trabajan con alumnos en Michoacán, también observan la organización y el funcionamiento de las escuelas, lo que les permite conocer rasgos de la cultura escolar y entender muchas de las actitudes y del comportamiento de los estudiantes que atienden cotidianamente en Estados Unidos.

Los maestros de ambos países que participan en el intercambio tienen la oportunidad de compartir su bagaje cultural educativo y enriquecer su formación profesional. El trabajar con estudiantes migrantes binacionales implica experimentar directamente la diversidad cultural, educativa y lingüística de ambos países.

El Acceso a las Escuelas y el Documento de Transferencia en México:

Para los **estudiantes que regresan a México.**

Sin documentos que acrediten los estudios realizados de Educación Básica (de cualquier grado o nivel) en Estados Unidos son admitidos en las escuelas con el compromiso de los padres de realizar los trámites correspondientes para su inscripción:

- El PROBEM gestiona ante la última escuela en la que estuvieron inscritos en EUA, el envío de las calificaciones correspondientes; orienta y da el acompañamiento a los estudiantes y a padres en la realización de los trámites requeridos:
- Los padres de familia y los estudiantes (si son mayores de edad) tendrán que presentar las calificaciones recibidas en el Departamento de Registro y Certificación o, según sea el caso, en el de Incorporación y Revalidación de la Secretaría de Educación en el Estado.
- En el caso de que no se obtengan las calificaciones solicitadas o que no soliciten el trámite al PROBEM, los alumnos deberán presentar un examen para acreditar el grado o nivel correspondiente. Los exámenes son aplicados por los Departamentos de Proyectos Académicos de Primaria o bien por las Subjefaturas Técnico Pedagógicas de Telesecundaria, de Secundaria General o de Secundaria Técnica, de acuerdo a la modalidad en la que se inscribirá el estudiante.
- La solicitud de los exámenes puede hacerse de manera personal, aunque casi siempre lo hacen las escuelas al Departamento de Registro y Certificación, en donde canalizan al estudiante al Departamento responsable de la aplicación. También pueden ser aplicados por las Direcciones Regionales, quienes deberán remitirlos a estos departamentos técnicos para ser valorados y calificados.

- Las calificaciones y recomendaciones hechas se regresan al Departamento de Registro y Certificación para que autorice y regularice la inscripción del alumno.

Con documentos comprobatorios:

- La dirección de la escuela a la que desean inscribirse debe realizar los trámites en la Dirección de Servicios Regionales a la que corresponda.
- Servicios Regionales remite la documentación al Departamento de Registro y Certificación para su validación y autorización.
- Los estudiantes que solicitan inscripción a los niveles de secundaria, bachillerato y licenciatura deben entregar, respectivamente, la documentación de sexto, noveno y doceavo grados “apostillados”³
- Si los documentos no están apostillados en ocasiones se solicita la intervención del Instituto de los Michoacanos Migrantes en el Exterior (IMME) o de la SRE, o bien de ambos, con la intención de que los documentos sean regresados a Estados Unidos para su legalización.
- Una vez legalizados se entregan en los Departamentos de Registro y Certificación y o al de Incorporación y Revalidación de la Secretaría de Educación en el Estado (SEE), para que se valide su documentación y puedan solicitar su inscripción o solicitar su examen de ingreso al nivel, como todos los demás estudiantes michoacanos.
- Para que un estudiante migrante quede inscrito de manera regular en la escuela, el procedimiento puede durar hasta tres meses y en algunas ocasiones un poco más.

Cuando los niños y jóvenes llegan a los Estados Uni-

³ Procedimiento de legalización que debe hacerse en EUA.

dos, independientemente de su situación migratoria:

- Se inscriben directamente en la escuela. La escuela solicita el acta de nacimiento del estudiante y su boleta de calificaciones. Aún en el caso de que los alumnos no cuentan con ningún documento se les inscribe.
- La problemática que se presenta por lo general radica en el grado o nivel en el que se les ubica, de acuerdo a la política seguida en cada escuela.
- Algunas escuelas solicitan, a través del PROBEM, las calificaciones del último grado cursado del estudiante. El PROBEM remite la solicitud al departamento de Registro y Certificación de la SEE, quienes, después de un tiempo las reenvían al programa para que éste las remita a la escuela que las solicitó. Este procedimiento es poco frecuente.
- Lo que sucede generalmente es que se les ubica de acuerdo a la edad. Si un estudiante tiene 10 años, lo común es que debe estar cursando el 5º grado; si tiene 15, debería estar en 10º grado. Por lo que se les ubica de acuerdo a esta lógica. Entre los estudiantes mexicanos no siempre existe esta correspondencia. Tomemos el caso de un joven de 15 años que estudió hasta el 2º grado de primaria porque tenía que ayudar a su familia en la "labor". Al llegar a Estados Unidos tuvo que ingresar a la escuela y lo ubicaron en el 10º grado (el equivalente en México es 1º de preparatoria). Este caso es extremo, pero es real. Y como este, existen muchos otros para los que se ocupan procedimientos diferenciados.

El Documento de Transferencia del Estudiante Migrante Binacional es el documento de acreditación reconocido por las autoridades educativas de los dos países. Facilita la inscripción de los estudiantes en las escuelas de educación primaria y secundaria al no requerir ningún documento adicional, tan-

to en México como en la Unión Americana. Proporciona a los maestros y directores de las escuelas que atienden población migrante la información necesaria sobre el aprovechamiento escolar de los alumnos para que puedan ser ubicados en el grado y nivel escolar que les corresponde.

Cumple con el propósito de integrar a los niños y jóvenes migrantes a la educación de manera expedita, ya que al contar con validez legal en los dos países no requiere de ningún trámite adicional para la inscripción de los estudiantes en las escuelas. A pesar de que su uso fue acordado en 1995, son mínimas las escuelas que los expiden y las que lo requieren para el registro de los estudiantes binacionales.

En el eje ***Apoyos educativos y culturales*** se promueve el diseño y elaboración de materiales que apoyen los procesos educativos binacionales, así como la realización de investigaciones educativas con la intención de obtener elementos que permitan desarrollar estrategias y propuestas pedagógicas específicas para los estudiantes migrantes con la intención de que mejoren su desempeño académico. También se pretende inculcar y mantener el aprecio por las costumbres y tradiciones de México. Es en este eje que surge la propuesta innovadora de atención personalizada a los estudiantes que regresan a sus comunidades de origen durante el invierno, el Proyecto Asesor de Estudios Independientes entre Michoacán y California.

ATENCIÓN EDUCATIVA BINACIONAL: UNA EXPERIENCIA

En el ciclo escolar 2005-2006 se organizó un nuevo equipo de trabajo del Programa Binacional de Educación Migrante (PROBEM), que se opera desde el Consejo Estatal Técnico de la Educación (CETE), dependencia de la Secretaría de Educación en el Estado (SEE)

Los asesores técnicos del CETE, por tradición, tienen movilidad al interior del mismo, pudiendo optar por participar en un programa u otro, pasando de una comisión a otra. En los catorce años que el PROBEM ha operado en esta instancia, diferentes compañeros han colaborado en él; la permanencia de cada asesor ha variado; aún así, el desarrollo de los procesos se ha mantenido estable, aunque sí se ha podido percibir la impronta que cada equipo le ha dado al trabajo. Por lo que, al inicio del ciclo escolar 2005-2006, prácticamente todos los asesores que nos desempeñamos actualmente en él, nos estábamos incorporando. Las excepciones fueron la Coordinadora del Programa y una compañera de apoyo administrativo. Otra de las compañeras había tenido un acercamiento parcial con su participación en el intercambio de maestros en el verano de 2003.

Los saberes acerca del Programa no eran muchos y la pregunta totalmente elemental ¿qué se hace aquí? Las respuestas las fuimos construyendo al desarrollar el trabajo y, casi un año después, teníamos la sensación de ser ya expertos en el desarrollo de los procesos; después de haber vivido un ciclo completo y de habernos atrevido a equivocarnos y haber aprendido a corregir sobre la marcha.

En este conocer jugó un papel fundamental la asistencia de casi todos los asesores técnicos al Diplomado de Es-

tudios Migratorios que organiza anualmente el Colegio de Michoacán desde hace cinco años (2003-2004). Para la Coordinadora del Programa era, y sigue siendo necesario, que el equipo de trabajo tuviera una mirada diferente hacia la educación binacional, a partir del contexto de la migración internacional en la que se inscribe y que se nos posibilitara entender las particularidades que presenta.

Como todo programa federal, el PROBEM está sujeto a la realización de actividades preestablecidas, de acuerdo al calendario de los procesos en marcha y con ritmos variables, de acuerdo al interlocutor en turno: si la coordinación nacional, si relaciones exteriores, si PROBEM California, si los padres de familia que llegan a solicitar calificaciones, si... ¿y los niños?, ¿y los maestros?

La última semana de octubre la Coordinadora y la maestra responsable del eje de apoyos educativos y culturales iniciaron la organización del trabajo: revisión de los archivos existentes y calendarización de las etapas y momentos del Proyecto MAB. A los cuatro asesores de los estudios independientes; les informaron del inicio de los trabajos de invierno y de la necesidad de que dos maestros asistieran a la capacitación que implementa la Región II en California. Mientras los dos asesores estaban allá, los otros dos maestros continuaron trabajando con sus grupos en las escuelas en que se encontraban adscritos. Mientras, la asesora técnica del PROBEM de este eje, se dedicó al avance en la elaboración de formatos y actualizar todo lo que se venía haciendo

Para ello fue necesario hacer una revisión de archivos El día 11 de noviembre se citó a los MAB con la intención de que socializaran su experiencia de capacitación en California; informarles del acompañamiento que haría el equipo técnico, así como detallar aspectos de carácter administrativo y la

delimitación de las comunidades por región que atenderían, además de aclarar dudas.

Una semana después la Coordinadora informó “en dos días se cierra el presupuesto, hay que hacer los oficios de comisión para irse a las comunidades, antes de que se vayan los niños”. Dos salidas cada uno, tres regiones por visitar: Zamora, La Piedad y Jiquilpan. Ante esta situación nos preguntamos ¿los estudiantes migrantes vienen a Michoacán sólo en el invierno? No, no se trataba de eso.

Nos explicó que es el sexto año en que se conviene la implementación del Proyecto con las autoridades educativas de la Región II del estado de California, como una estrategia de atención educativa diferenciada que permite dar continuidad a los procesos educativos de los estudiantes michoacanos que cursan sus estudios en la Región II durante unos meses y que, antes de salir a México, se comprometen a recibir asesorías durante las semanas del invierno en que van a residir aquí para no interrumpir sus estudios.

A quienes íbamos a conocer entonces era solamente a los estudiantes y a las familias que participarían en el Proyecto de Estudios Independientes del PROBEM en el invierno de 2005-2006. Íbamos a saber de qué se trataba realmente el trabajo en esta línea, en este proyecto y en este Programa.

El primer encuentro: escuelas, docentes y alumnos en michoacan

Nos organizamos en tres equipos con tres destinos: las regiones de Jiquilpan, La Piedad y Zamora. Dormimos en las cabeceras municipales para salir temprano a las comunidades. Para esa fecha todavía no habían llegado las familias con las

que se iba a trabajar, por lo que íbamos preparados para visitar escuelas de las comunidades de esas regiones y entrevistar a docentes sobre su experiencia de trabajo con alumnos binacionales. La diversidad de situaciones que encontramos nos sorprendieron, a pesar de conocer algunos aspectos del impacto del fenómeno migratorio en las escuelas por nuestro trabajo cotidiano como asesores técnico pedagógico de otros programas y niveles.

A una de las comunidades visitadas, a pesar de estar solo a dieciocho kilómetros de Jiquilpan, se llega en cuarenta y cinco minutos. La primera parte del camino ya estaba pavimentado, gracias al programa de coparticipación financiera "3X1" (gobiernos federal 25%, estatal 25%, municipal 25% y migrantes locales organizados 25%); a medio camino, máquinas y movimiento, seguido de la polvareda y la terracería que sube al cerro y es la parte más sinuosa del trayecto.

Desde la entrada al pueblo, las casas tradicionales de adobe y teja entremezcladas con las de un pretendido estilo Californiano; de amplios espacios y ventanales al frente; de ventanas cerradas y habitantes ausentes. En el poblado todo es terracería y la construcción que sobresale por su tamaño y por estar terminada con detalles de cierto lujo, es la iglesia.

El terreno en el que se ubica la escuela primaria está en declive, en la parte de arriba hay un ala antigua, que alberga dos aulas, la dirección y un baño en desuso; en la terraza del centro una plancha de cemento: patio de recreo, cancha y espacio de las ceremonias cívicas; en la última terraza, cuatro aulas de construcción reciente. Es en ellas donde trabajan los maestros y los alumnos, cuatro maestros con seis, siete alumnos cada uno; por la tarde, dos de los maestros que tienen doble plaza atienden los otros dos grados, "Hace diez años todavía teníamos treinta alumnos por grupo, a veces hasta

más; pero ahora cada día son menos; los pocos que quedan es porque sus papás todavía no se los pueden llevar o porque se quedó con algún familiar a cuidar las tierras de labor, los caballos y las casas de los hermanos, tíos, abuelos -nos comentó el maestro encargado de la dirección-, los que vienen de Estados Unidos, llegan hasta principios de diciembre”.

A pesar de la advertencia decidimos ir a la telesecundaria. Desandamos parte del camino y nos internamos por una brecha entre parcelas. Algunos hombres de mediana edad y ancianos en la labor. Cinco camionetas “pick up” o “trocas” -como ellos le llaman- estacionadas afuera de la escuela. La puerta de malla ciclónica que la rodea, abierta. Hay reunión de padres. Tres aulas bien construidas. Grupos de dieciocho, veinte alumnos por cada grado. La escuela es de concentración, tienen alumnos de rancherías y localidades aledañas.

Todos los estudiantes tienen familiares directos en Estados Unidos. Algunos alumnos del primer grado solo esperan a que “manden por ellos”. Otros, ansían ya cumplir los quince años para poderse ir. Y otros más “quieren terminar la secundaria para irse a Estados Unidos, solo esperan a tener su certificado, porque les va a servir allá”.

La mayoría de las escuelas públicas de las localidades aceptan a los estudiantes migrantes en calidad de oyentes. No aparecen en los registros de las escuelas, a menos que vayan a permanecer en ellas por el resto del ciclo escolar y realicen, casi de manera personal, los trámites correspondientes. Los directivos y docentes de las escuelas opinan “... para qué, si se van a ir enseguida. Mas tardamos en darlos de alta, que ellos en volverse a ir”.

En otras escuelas no los aceptan. A decir de una directora de primaria “... por acuerdo interno del personal de la

escuela no permitimos el ingreso de los alumnos migrantes. Nos traen muchos problemas. No saben nada de lo que los demás sí saben, ni de historia, ni de geografía. Ni siquiera saben hablar bien español; y mucho menos escribir y leer en español... y muchos, ni documentos traen”.

Mientras que en otras los reciben con los brazos abiertos. “Nosotros ya sabemos mas o menos que familias van a venir y nos adelantamos en la inscripción para completar los grupos. No le hace que después se vayan, al fin ya sabemos como andan, quién estudia y quién no”.

Una maestra de preescolar expresa su preocupación. Se ha reducido tanto la población escolar en su escuela que, a pesar de ser multigrado, está a punto de ser cerrada. “¿Qué va a pasar con nosotras -se pregunta- si los demás jardines de niños de la zona están en la misma situación?... Algunas compañeras piensan que no importa, que mientras menos niños sean, van a trabajar menos. No se dan cuenta del problema que tenemos. Cómo se nota que no han visto una carita triste en Estados Unidos”

Dos maestros de una escuela primaria ya vivieron directamente los efectos de la disminución de la población escolar “... hace doce años había ocho grupos con treinta y tantos alumnos. Después quedaron seis grupos que tenían entre veinte a dieciocho alumnos. Ahora solo quedamos los dos. De ser una escuela de organización completa, ahora somos multigrado, ... y quién sabe cuánto nos dure”.

¿Qué va a pasar con las escuelas? -nos preguntamos también nosotros- ¿y con los maestros? ¿y con los alumnos? ¿y con las familias? ¿y con las comunidades de habitantes ausentes? ... ¿Qué está pasando aquí?

El segundo encuentro: asesores y estudiantes binacionales

La siguiente salida la hicimos en diciembre. Unos dos días antes de las vacaciones. Otra vez, otra sorpresa. Las comunidades que habíamos visitado antes se habían transformado. Niños, jóvenes y adultos en las calles. “Vans” y “trocas” por todos lados. Casas en construcción o siendo arregladas. Y ilas ventanas y las puertas abiertas! ¡Ya habían llegado las familias! Ahora sí conoceríamos a los estudiantes binacionales y veríamos a los asesores en acción, veríamos el desarrollo del Proyecto.

Proyecto Asesor de Estudios Independientes

El convenio de colaboración en esta línea se tiene que elaborar y firmar cada año. A la fecha son ya siete períodos los que se ha renovado y operado. En un primer momento se le denominó en Michoacán Proyecto: Maestro Asesor Binacional. Para dar cuenta de sus características de manera más precisa se decidió en el 2006 llamarle Proyecto: Asesor de Estudios Independientes.

Consiste en contratar a maestros michoacanos bilingües que tengan experiencia de trabajo frente a grupo para asesorar personalmente a estudiantes migrantes de los diferentes grados de la Educación Básica en Estados Unidos: un curso de preescolar (kinder); seis grados de escuela elemental (elementary school); dos de escuela intermedia (middle school) y cuatro de escuela alta (high school): k-12. Equivalentes en México a un curso de preescolar; seis grados de primaria; dos de secundaria; y cuatro de preparatoria.

La existencia de este proyecto tiene que ver con una característica de las familias de las regiones de tradición histórica de la migración en el estado y del centro occidente del

país: el continuo regreso a sus comunidades de origen entre los meses de noviembre a marzo. El apego de los migrantes a su terruño y el deseo de regresar cada invierno son elementos fundamentales de la cultura de la migración que se han ido formando por más de cien años en estas regiones, nos explicaron los ponentes del Diplomado en Estudios Migratorios al que asistimos.

La venida de las familias a México en esta temporada genera que los hijos, estudiantes de Educación Básica en Estados Unidos, se ausenten de las aulas de cuatro a doce semanas, se rezaguen en sus aprendizajes y, consecuentemente no logren obtener los créditos académicos para acceder al siguiente nivel, una vez que se reincorporan a sus grupos regulares.

Los estudiantes a quienes se asesora provienen de Distritos escolares ubicados en la Región II de California, Estados Unidos. La asesoría se centra en los temas y contenidos que deberían trabajar con sus maestros durante las semanas en que se ausentan de su grupo regular.

Los maestros de grupo regular de estos estudiantes elaboran un paquete didáctico con los contenidos y actividades que deberán trabajar los alumnos durante su estancia en México (los mismos que desarrollarán en ese tiempo con su grupo).

En Michoacán, los docentes seleccionados por PROBEM y contratados por California asesoran a los estudiantes en el desarrollo de esas actividades y contenidos incluidos en los paquetes didácticos durante su estancia en México.

PROBEM Michoacán genera las condiciones para que las asesorías se puedan llevar a cabo en las tres regiones tradi-

cionales de más alta migración : informa y acuerda con las **autoridades educativas** de las regiones sobre las actividades que realizarán los asesores en el período a: Directores Regionales de los Servicios Educativos (Zamora, La Piedad y Jiquilpan), Jefes de Sector, Supervisores, Directores de Escuela; a **autoridades civiles**: Presidentes Municipales, Regidores de Educación, Encargados del orden; y **autoridades religiosas**.

Difunde e informa sobre el período de asesoría a través de medios de comunicación masiva: radio, televisión, periódicos. También da seguimiento y acompañamiento a los maestros asesores: orientación inicial, planeación, visitas a las comunidades donde asesoran, comunicación permanente a través del correo electrónico; recepción de información; evaluación del logro de metas y propósitos.

En la Región II de California las autoridades de Educación Migrante coordinan con: distritos escolares; directores de escuela; maestros; alumnos y padres de familia (con tradición de migración pendular), para identificar quienes viajarán en el invierno a Michoacán y firmar el Contrato de Estudios Independientes.

Con base en la población por atender y el presupuesto asignado, se determina el número de asesores binacionales por contratar en cada período. Al o los maestros que se incorporan por primera vez al trabajo de asesoría, se le convoca a asistir a California con la intención de orientarle(s) y presentarle(s) a las familias con las que trabajará.

La información y los problemas o situaciones que van surgiendo se comparten entre las dos coordinaciones durante todo el proceso con la finalidad de atenderlos, así como las evaluaciones y los resultados obtenidos. La continuidad del intercambio entre los dos estados ha contribuido a cimentar las

bases para la conformación de una comunidad binacional.

Comunidades en las que se brinda la asesoría

Michoacán tiene una tradición histórica en la migración iniciada desde el siglo XIX con los procesos de la arriería, a partir de que los territorios del norte dejaron de ser mexicanos (1846) y que siguió aumentando durante el siglo XX. A causa de La Revolución Mexicana familias enteras se fueron al “norte” huyendo del movimiento armado. Estos migrantes eran principalmente trabajadores agrícolas de las grandes haciendas porfirianas localizadas en la región noroeste del estado⁴. También de estas regiones salieron los trabajadores agrícolas contratados en el primer Programa Bracero (1917).

“Los niños que vivieron durante el período del Programa Bracero tuvieron las primeras impresiones sobre lo que implicaba ir a Estados Unidos, las cuales estuvieron asociadas a los relatos, regalos y nuevas palabras como troca, bas, yarda, soda, que pronto formaron parte del vocabulario familiar. Por otra parte, los padres, hermanos, primos, tíos y conocidos que venían del otro lado de la frontera traían cortes de tela, texanas, maletas con ropa, pantalones de mezclilla y algunas camionetas que ocupaban en el campo”⁵

Al término de la Revolución Mexicana y de la Guerra de los Cristeros se generaron transformaciones en los procesos de producción agrícola, al introducirse el modelo de organización ejidal con tecnología rudimentaria y con capital reducido, que únicamente permitió una economía de subsisten-

4 Ochoa, Álvaro y Alfredo Uribe, *Emigrantes del Oeste*, México, CONACULTA, 1990

5 Díaz Gómez Leticia “Sueños y expectativas de frontera: procesos de socialización de símbolos y significados con contenidos de la migración” en *Estudios Michoacanos XI*, Colegio de Michoacán, 2003

cia. Paulatinamente se fueron dando condiciones adversas para las familias que se dedicaban al campo.

En 1942, México y EUA acordaron nuevamente la posibilidad para que se contrataran trabajadores agrícolas. "... y desde acá volvieron a salir para contratarse en el segundo Programa Bracero. ... de acá fueron las primeras familias trasterradas al norte que legalizaron su estancia y sirvieron de ancla para la migración indocumentada posterior. Esta última (la de los años 1964 a 1986), fue la que accedió en mayor número a la "Amnistía" con la IRCA ... por su situación documentada, establecida y con nichos laborales específicos, es acá de donde regresan -los que pueden, quieren y tienen con qué- en los meses de invierno ..."⁶

A partir de la década de los 80s y con la aprobación de la Ley Simpson Rodino⁷, los patrones de la migración se modifican y se incorporan en ella familias completas (en gran medida debido a la reunificación familiar), rompiendo con el esquema anterior en el que los hombres migraban solos. En la mayoría de ellas los hijos están en edad escolar. Por lo que de acuerdo a las Leyes educativas de ese país, son acreedores a recibir la educación básica en el sistema público

Las familias y alumnos atendidos durante los primeros años de operación del Proyecto, eran originarios de comunidades pertenecientes a las regiones de Zamora, La Piedad, Zacapu, Los Reyes y Jiquilpan. El espacio geográfico que abarcaban las cinco regiones era muy amplio. A partir de la organización del trabajo en el tercer invierno, las regiones se redujeron a las tres que actualmente se mantienen. Debido a la estabilidad que lograron los Distritos escolares participan-

6 Fernández Ruiz, Guillermo. Consulta académica hecha al Doctor Fernández. Octubre, 2007

7 La Ley Simpson Rodino o IRCA....

tes en California.

Aún habiéndose reducido la extensión territorial, el problema de la distribución de las comunidades y la asignación de los estudiantes migrantes a cada asesor subsiste, al igual que toda situación vinculada al establecimiento y delimitación de regiones. Sobre todo cuando se trata de reducir tiempos, costos y el desgaste adicional de los asesores al tener que trasladarse de una comunidad a otra en un espacio muy amplio. Para las autoridades del PROBEM de California y de Michoacán era y sigue siendo una cuestión complicada.

Comunidades en las que se ha asesorado

LOCALIDAD	2000 - 2001	2001 - 2002	2002 - 2003	2003 - 2004	2004 - 2005	2005 - 2006	2006 - 2007
La Goleta				•			
San Antonio Corrales				•			
Irapeo				•			
Jaripeo				•			
Zurumbeneo				•			
Francisco I. Madero				•			
El Guamuchil				•			
Sauz de Magaña				•			
Atecucario					•		

El Llano					•		
Santa Inés					•		
El Paso					•		
El Capricho					•		
San Martín						•	•
Tres Mezquites						•	•
Río Grande						•	•
Janambo						•	•
Las Torcazas						•	•
Tangancícuaro						•	•
La Nopalera						•	•
Las Maravillas						•	•
Cotija	•	•		•	•	•	•
Zamora	•	•	•	•	•	•	•
El Sauz de Abajo		•	•	•	•	•	•
El Fuerte		•					
Churintzio		•	•	•	•	•	•
Atacheo		•	•	•	•	•	•
Cuameo Chico y Grande		•					
Tocumbo		•			•		
Aquiles Serdán		•					

Jiquilpan		•	•	•	•	•	•
Paredones		•	•	•	•	•	•
San Juanico		•	•	•	•	•	•
El Colesio		•	•	•	•	•	•
Jacona		•	•	•	•	•	•
El Realejo			•			•	•
Periban			•				
Rincón del Chino			•		•		
El Espíritu			•	•	•	•	
El Pandillo			•	•	•	•	•
El Tecolote			•	•	•		
La Laguneta			•	•	•	•	•
El Barrio			•	•	•	•	•
Jaripitiro			•			•	•
Pátzimar de Aviña	•	•		•	•	•	•
El Salto			•			•	•
EL Platanal			•				
La Piedad			•		•	•	•
La Calera			•	•		•	•
Ecuandureo				•	•	•	•
La Hierbabuena				•	•	•	•

Pastor Ortiz				•			
Cojumatlán				•	•		
Sahuayo				•		•	•

La Labor				•	•		
Tierras Blancas				•	•		
Cerrito de Pescadores				•	•	•	•
Ucacuaro				•		•	•
Ticuitaco				•	•	•	•
Los Melgoza				•	•	•	
Los Ayala				•	•	•	•
Chavinda					•		
Villamar					•		
Emiliano Zapata					•		
Los Granados					•		
La Estancia					•	•	•
El Paraíso			•			•	•
Petatan					•	•	•
El Puerto					•		
Los Reyes					•		
San Angel					•		
San Francisco					•		

Jaripo					•		
Santa Bárbara					•		
Charo					•		
La Escalera					•		
Pie de la Mesa					•		
Atapaneco					•		
Pino Real					•		

Comunidades en las que se trabajó por región:

Jiquilpan: Paredones, Azuayo, Cerrito de Pescadores, La Hierbabuena, San José de Gracia, Venustiano Carranza, Cojumatlán, Petatán, Villamar, Briseñas Jiquilpan, El Sauz, La Lagunita, San Juanico, El Barrio, Cotija, Sahuayo.

La Piedad: La Piedad, Churintzio, Ticuitaco, El Pandillo, Los Melgoza, Río Grande, Pátzimar de Aviña, Sixto Verduzco, El Fuerte, El Salto, Las Estacas, Tres Mezquites, El Zapote.

Zamora: Atacheo, El Guamuchil, Torcasas, Sauz de Abajo, Majadas, Maravillas, La Nopalera, Ecuandureo, Sauz de Magaña, Estancia de Gómez, El Realejo, Col. Morelos, Jacona, Las Fuentes, Ucacuaro

Como se puede observar, solo en Zamora se ha mantenido la asesoría durante los siete años. En diez comunidades se ha dado durante seis años. En tres, cinco años. En ocho, cuatro años. En nueve, tres años. En doce, dos años. Y en treinta y cinco, una sola vez.

Ha sido diferente cada año. Al principio se cruzaban o trasladaban las comunidades. Ahora es más fácil porque se ha procurado que cada asesor atienda las más cercanas. Además de que se conocen más las regiones. Sin embargo se presentan dificultades para la asignación de localidades que están en los límites de una región con otra. En ocasiones las autoridades de California han propuesto que algún asesor atienda ciertas comunidades y ha sido necesario explicar la distribución territorial de las mismas para facilitar y agilizar la asesoría.

Todos los asesores participantes se han trasladado de una comunidad a otra en sus propios vehículos. Aún así, consumen mucho tiempo, gasolina y energía en ello. Los dos primeros aspectos se contabilizan para: incluirlos dentro de la jornada laboral y retribuir el pago de gasolina.

Comunidades de estados unidos de las que proceden

La historia del poblamiento de Estados Unidos está vinculada a la inmigración. Desde su constitución, los estadounidenses vieron a los inmigrantes como el recurso necesario para la formación y desarrollo de un país en expansión. Por esa razón, antes de la década de 1920 hubo pocas restricciones oficiales a la inmigración. A partir de esa fecha se da inicio a la emisión y ejecución de diferentes medidas legales con la intención de regularla.

En 1965 el Congreso daba preferencia a los familiares de ciudadanos estadounidenses y a inmigrantes con habilidades laborales que escasearan en Estados Unidos. Desde mediados de los años 70, Estados Unidos ha recibido una nueva oleada de inmigrantes de Asia, África y América Latina que han transformado a las comunidades de toda la nación.

La inmigración ilegal está considerada actualmente como un problema de seguridad nacional. Ciudadanos de México y de otros países de América Latina cruzan todos los días la frontera sur de Estados Unidos en busca de trabajo, salarios más altos y un mejor nivel de educación y de vida para la familia.

A lo largo de la historia, la inmigración ha generado tensiones sociales, a la par que dividendos económicos y culturales. Como el número de inmigrantes es cada día mayor han surgido corrientes xenofóbicas y antimigratorias. Uno de los argumentos es que son una amenaza para su cultura, ya que los migrantes cambian el carácter de las sociedades en las que se insertan y de las que salen

A partir de 1940 se da también una inmigración masiva de otros Estados de la Unión a California. Los migrantes no sólo eran granjeros, sino también profesionales, comerciantes al detalle y otros cuya subsistencia dependía de la buena salud de la comunidad agraria. Muchos terminaron compitiendo por empleos temporales, con salarios exiguos, en la recolección de cosechas.

“Pese a que el clima soleado del Estado le ha dado una reputación histórica de dejadez comparado con el resto de la costa occidental del país, la economía de California es mayor que la de todos los países salvo las 7 potencias económicas más importantes del mundo (datos del 2004), por lo que posee el 13% del producto interno bruto (PIB) de los Estados Unidos. La industria principal del Estado engloba la agricultura, ocio, energía eléctrica y el turismo”⁸.

8 www.usinfo.state.gov “Reseña de la Historia de Estados Unidos”. Febrero, 2007

La década de los 1970 vio el inicio de un gran incremento de la población de origen hispano en el estado. Los 80s convirtieron a California en la octava economía más grande del mundo, por arriba de la mayoría de los países europeos. Durante este período también se produjeron Reformas legales para regularizar la situación migratoria de miles de trabajadores y de sus familias.

En los años noventa se crea la base y se consolida la importancia de California como la capital del desarrollo tecnológico de punta; también como la capital de la música y el cine; y, en ciudades como San Diego, se desarrolla un centro farmacéutico de gran importancia.

Las familias que han llegado a California en su gran mayoría se han dedicado a las actividades agrícolas, ya que en este estado se localizan dos grandes regiones agrícolas, la del Valle Central (cultivo de cítricos) y la de Napa (viñedos). La agricultura del estado de California representa un tercio del total de la producción agrícola de todo Estados Unidos; ese tercio se produce con el 90% de mano de obra de mexicanos; de ellos 66% son indocumentados⁹.

LOCALIDADES DE CALIFORNIA DE DONDE PROCEDEN

LOCALIDAD/	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005	2005-2006	2006-2007
UKIAH			•	•	•	•	•
CALISTOGA	•				•	•	•
NAPA VALLEY UNIFED				•	•	•	

⁹ <http://es.wikipedia.org/wiki/California>

SANTA HELENA					•		
CLOVERDALE	•		•	•	•	•	•
ANDERSON VALLEY					•		
WOODLAND				•	•	•	•
LAKE COUNTY					•	•	
CLEAR LAKE					•		
KELSEYVILLE				•		•	•
LAKEPORT						•	•
MIDDLETOWN				•		•	
BOON VALLEY						•	•
STOCKTON				•			•
KNOCTI				•			
SANTA ROSA	•			•		•	
HOPLAND			•				

Del inicio y su continuación

Incontables son las familias michoacanas que han emigrado a Estados Unidos.

Una de las características de las familias migrantes de estas regiones es su continuo regreso durante el invierno a sus comunidades de origen. La composición familiar es variable. Frecuentemente está integrada de cuatro a siete miembros; la mayoría de los padres tienen un nivel de escolaridad que no va más allá del cuarto año de primaria; y su edad oscila entre los 30 y 50 años de edad. Algunos de los más jóvenes

son los que han aprendido el idioma inglés.

Independientemente de que el ciclo escolar en California sea de septiembre a junio, los estudiantes migrantes se ausentan de las aulas en el período de invierno, con el consecuente retraso en sus aprendizajes y en el logro de los créditos académicos que deben cubrir anualmente, de acuerdo a los estándares establecidos por el sistema educativo norteamericano. Problemática que motivó a las autoridades del PROBEM en California a convenir un acuerdo formal de colaboración con las autoridades del PROBEM en Michoacán, para la implementación de una estrategia de atención educativa diferenciada que permitiera dar continuidad a los procesos educativos de estos estudiantes durante su estancia en México.

Las escuelas a las que asistían los estudiantes migrantes en la Región II de California y de otras regiones de ese mismo estado y de otros estados, conocen y viven anualmente la ausencia de un gran número de estudiantes mexicanos y, en este caso, de michoacanos, durante el invierno.

A pesar del esfuerzo realizado por los administradores, directivos y docentes por impedir que esa ausencia se prolongue más allá de las dos semanas establecidas para las vacaciones de invierno, poco han logrado en contra de la tradición de las familias procedentes del centro occidente del país y del noroeste del estado de Michoacán, de viajar y permanecer en sus comunidades de origen durante tres, cuatro, cinco y hasta doce semanas en esta temporada.

De acuerdo a los mecanismos de distribución de los recursos financieros a las escuelas en Estados Unidos, -que establece, entre otros, dos criterios para la asignación de recursos: la asistencia de los estudiantes de manera regular y

el aprovechamiento académico de los mismos, traducido en la obtención de los créditos requeridos y en el logro de los estándares que se miden anualmente-. La ausencia de los estudiantes por un periodo tan prolongado, les implica dejar de recibir los recursos destinados para ellos. Esta doble problemática, de carácter pedagógico y financiero, motivó a los administradores de educación migrante y a los directivos de las escuelas a buscar una alternativa que les permitiera resolver ambas situaciones

En cada escuela ya tenían detectados a los alumnos que podrían ausentarse más allá del periodo vacacional. Por lo que se entrevistaron con los padres de familia para confirmar su salida a México durante el invierno. Les explicaron en qué consistiría el trabajo que sus hijos realizarían y de qué manera se beneficiarían con su participación. Si aceptaban, tendrían que firmar el convenio para que sus hijos fueran asesorados por maestros en su lugar de residencia en Michoacán. El compromiso que los padres establecieron con el Distrito Escolar y la escuela en la que sus hijos estaban inscritos, le llamaron **CONTRATO DE ESTUDIOS INDEPENDIENTES**.

El programa nace en el 2000 a petición de la Región de Educación Migrante II de California, que comprende los condados¹⁰ de Santa Rosa, Santa Helena, Calistoga, el área de Clearlake, Ukiah y otros. El entonces Coordinador Estatal del PROBEM, (en ese año y hasta abril del 2003), realizó las gestiones correspondientes ante la Secretaría de Educación en el Estado para introducir la asesoría a los estudiantes migrantes durante su estancia en Michoacán.

Esta modalidad de trabajo fue cuidadosamente pensada y planeada. Fue necesario establecer una coordinación precisa y una comunicación cotidiana y abierta entre las autoridades

¹⁰ Distribución territorial de carácter político, equivalente al municipio

involucradas de los dos estados. Y esta primera experiencia sirvió como detonante, para establecer los procedimientos a seguir en los siguientes periodos. Y también, en base a los resultados obtenidos, darle continuidad al Proyecto.

Para pilotear, deciden contratar solamente a un docente. Considerando que no todos los estudiantes hablaban, leían o escribían en español; que muchos de ellos jamás habían asistido a la escuela en México y que además los materiales educativos por trabajar estaban en inglés, el asesor a quien se debía contratar debería, por supuesto ser y tener experiencia docente, ser bilingüe y conocer la forma de trabajo de las escuelas en Estados Unidos. Puesto que si los estudiantes se estaban formando dentro de la cultura escolar norteamericana, era necesario que hubiera continuidad en cuestiones como la forma de relacionarse con los estudiantes, con el trato cotidiano tan diferente al que se establece en México; así como el ritmo de trabajo.

Por estas razones se invitó al profesor Miguel Ayala Álvarez, a quien conocían por haber participado en el 3ª intercambio de docentes con California, y haber sido contratado previamente por un Distrito Escolar durante un ciclo escolar completo.

Un asesor trabajó en un salón de clases en la escuela. Primaria Melchor Ocampo, en el centro de la ciudad, por eso propone que hay que reunirlos en un solo lugar. El primer año que él participó, le funcionó en Cotija.. Ese año llegaron muchos alumnos y como él tenía dificultades para localizarlos, pasó en auto por las calles con un altoparlante para informar del inicio de la asesoría. Tuvo muchos alumnos, algunos ni siquiera venían de California, ni tenían contrato. El informó y le autorizaron Inclusive tenían un receso. Trabajaba con grupos por asignaturas. También trabajó historia y geografía de

México. Debido a que hubo mejor organización de los padres, que aceptaban llevarlos y recogerlos. El trabajar en una escuela le da mayor seriedad al trabajo. Por eso insiste que todo depende de los padres. Que aceptaron y consideraron su estancia en México no solo como vacaciones.

Si el criterio que se sigue para que los docentes trabajen con los estudiantes es la delimitación regional, es obvio que asesoren a todos los que se encuentran en las localidades circunscritas a la región que les corresponde. De aquí que, desde su inicio, todos los maestros han asesorado a estudiantes de diferentes edades, grados y niveles, como corresponde a la diversidad de alumnos que encontramos en la Educación Básica. Si consideramos que en Estados Unidos incluye también los grados décimo, onceavo y doceavo, estamos hablando de una heterogeneidad enorme. No solo de un trabajo multigrado, sino también de un trabajo que abarca múltiples niveles.

Otra dificultad más a considerar en todos estos años ha sido el bilingüismo. Los niños y jóvenes que regresan son de diferentes generaciones de la migración. Quienes recién se fueron hablan el español que aprendieron en sus comunidades y en la escuela de México. Están en algún nivel del proceso de aprendizaje del inglés hablado y escrito. Quienes nacieron allá o se fueron muy pequeños lo más probable es que estén aprendiendo el inglés hablado y escrito en la escuela y solo si los papás hablan y fomentan el español en su casa, también lo hablan. Ningún asesor tiene certeza alguna sobre el idioma en que necesitará impartir las asesorías.

Otro problema es la continuidad de la asesoría. "Lo mejor sería establecer un punto de reunión y un horario de trabajo. Tienen antecedentes de programas como "Mini coros" en el que los asesores van casa por casa para que los niños y jóve-

nes estudien allá. Si no lo hiciéramos aquí, nadie iría a clases. Aún así, hay veces que no encuentro a los alumnos. Porque salieron a algún lado. A los chicos porque se los llevan sus papás y los jóvenes porque salen o están desvelados”.

MAESTROS QUE HAN PARTICIPADO EN EL PROYECTO ASESOR DE ESTUDIOS INDEPENDIENTES

NOMBRES	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005	2005-2006	2006-2007	TOTAL DE CONTRATOS
Miguel Ayala Álvarez	•							1
Francisco Navarrete Cisneros		•						1
Julián García Briseño		•						2
Guadalupe Cervantes Manzo		•	•					1
Javier Ayala Álvarez								3
Pedro Pahuamba Gembe			•	•	•	•	•	4
Sara Lourdes Eligio Pulido			•		•			3
Roberto Mejía Zepeda			•	•	•	•		3
Lauro Jara Cervantes			•		•			2
Melchor Soto Ramírez				•	•			1
Sandra Calderón Juárez					•			1

Sabina Nateras Gómez						•		1
René Cardona Tafoya						•	•	2
Lilia García Sánchez							•	1
Total de maestros	1	3	5	3	7	4	3	

El derecho a la educación en estados unidos

Por ley, toda la población en edad escolar, esto es, de cinco a dieciocho años , debe cursar la educación básica que es de carácter obligatorio: comprende un grado de preescolar (kinder), seis de primaria (elementary school), dos de secundaria (middle school) y cuatro de preparatoria (high school) Esta Ley permite que todos los niños y jóvenes migrantes reciban educación por parte del estado, sin importar su condición legal.

Al ascender a la presidencia George W. Bush tuvo que enfrentar el descenso en el desarrollo económico que se había alcanzado a fines de los años 90. Obtuvo la aprobación de un recorte tributario en mayo de 2001 y, al final del año, logró que también se aprobara la Ley "Que Ningún Niño se Quede Atrás", por la cual se exigió a las escuelas públicas efectuar pruebas anuales de destrezas matemáticas y de lectura, y se instituyeron sanciones para las instituciones que no lograran alcanzar el nivel previamente establecido

Contrato de estudios independientes

Hay algunos padres que se vienen a México sin firmar el convenio. A pesar de que en toda escuela hay, por lo general,

personal que habla español y que tiene la tarea de comunicarse con los alumnos y o padres de familia que no entienden el inglés para asesorarlos en el llenado del formulario, además de que el formato escrito está en las dos lenguas y solo tienen que asentar datos personales: nombre y domicilio del estudiante y de la comunidad en que estarán en México y firmarlo, no lo hacen. En ocasiones porque son analfabetas, otras por timidez, por vergüenza o por temor a ser detectados y deportados; los menos porque no le dan importancia. A veces lo llenan mal porque no están familiarizados con este tipo de documentos

En los primeros años de implementación del Proyecto los asesores trabajaban con los niños y jóvenes que lo solicitaban, independientemente de que tuvieran un contrato firmado o no y de que su escuela de procedencia no perteneciera a los Distritos Educativos correspondientes a la Región II de California. Así, los asesores trabajaron indistintamente con estudiantes provenientes de escuelas ubicadas en Pensylvania, Nueva York, Ahora en cada período de asesoría , los docentes enfrentan las misma pregunta y solicitudes de algunos padres de familia que se enteran del proceso educativo en marcha, ya sea porque son familiares o vecinos de las familias involucradas en el Proyecto y que se encuentran en la misma situación: ¿por qué no asesora también a mi hijo?. Los asesores comentan que se encuentran ante un dilema, puesto que en todas las comunidades que atienden hay estudiantes provenientes de otros Distritos, Regiones o Estados que requieren también darle continuidad a sus estudios durante su estancia en México. Al cambiar la situación financiera de las escuelas en Estados Unidos con la aprobación de la normatividad contenida en No child left behind firmada por Bush (2005) y las Leyes de California , la Educación Migrante ha visto mermado su presupuesto.

Padres de familia

Es ya una tradición el retorno de estas familias durante las fiestas de la Virgen de Guadalupe y Navidad. Las comunidades migrantes se tornan míticas: gastos elevados en las fiestas religiosas, cuotas especiales para los oriundos de Paredones radicados en Ukiah y en Nueva York, (otro destino al que emigran). Otro elemento más de esta tradición es la compra de animales (ganado y caballos) para su próximo regreso; mejoras notorias en sus casas y la celebración especial del 6 de enero, llamada "El día del Ausente" toda una gran algarabía de sol a sol, mañanitas, misa, bandas, rodeo, mucha bebida y mucha comida, todo dedicado a ellos mismos, "los nortños", es ya toda una tradición.

Si los papás hablan inglés, su actitud es más despótica: manifiestan preponderancia. , como aceptar la ayuda del maestro mexicano que está en México y el niño la reproduce. tiene que ver con los valores que se manejan en la familia.

Una apreciación que hay que tomar en cuenta fue que entre algunas familias migrantes existe un casi nulo interés en las cuestiones educativas de sus hijos, simplemente los ven convertidos en trabajadores que aporten económicamente a los gastos del hogar; asimismo, éstas familias de trabajadores, sin visión de ser algo más en la vida, sino "sólo trabajar", llegan hasta negarle a los hijos el derecho a acceder a la educación y por tanto a una mejor vida... "al norte se viene a trabajar", es la frase, así una gran cantidad de jóvenes quedan limitados, en la exclusión e ignominia. Por lo general los padres de familia escasamente terminaron el nivel de la primaria, o en algunos casos ni la terminaron.

En estas comunidades, las experiencias cotidianas en torno a la migración enlazadas a su cultura originaria dan como

resultado un rostro binacional.

Situación educativa de los estudiantes migrantes

En este aspecto también existe una gran diversidad. Hicimos mención de la heterogeneidad lingüística de los estudiantes con quienes se trabaja en el invierno. Si es difícil para un docente mexicano bilingüe y para sus alumnos michoacanos trabajar en dos idiomas con sus diferentes niveles de dominio, hay que considerar la situación que se vive cotidianamente en un aula de California.

La mayoría de los estudiantes mexicanos que llegan por primera vez a Estados Unidos no hablan inglés, por lo que su proceso de incorporación a la escuela suele ser muy tortuoso. Con la educación bilingüe se pretende ofrecer a todos los estudiantes las posibilidades mínimas de aprendizaje, que tengan acceso a un aprendizaje significativo. Cuando la hay, el nivel de dominio del español del docente puede ser elemental, por lo que tenga que recurrir frecuentemente al inglés.

En estas condiciones el aprendizaje ya no es significativo. Ya no sabe de qué le hablan. No comprendió la lección y no tiene posibilidades de desempeñarse adecuadamente en la escuela. La misma situación viven los niños y jóvenes que regresan a las escuelas mexicanas y no dominan el español.

El conocimiento y dominio del lenguaje hablado y escrito constituye el elemento clave en los aprendizajes. A éste hay que añadir aspectos de la cultura escolar en la que están inmersos y que tienen que ver, en este caso, con el orden de lo afectivo. En situaciones de migración remiten a la aceptación y tolerancia a su diferencia o bien al rechazo y discriminación por su bagaje cultural. Por lo general, si no dominan el

idioma y no están en una escuela bilingüe, no son tomados en cuenta. En caso contrario, suelen ser buenos estudiantes, adaptados a la situación de vida escolar en la que se encuentran.

Los estudiantes que reciben asesoría en México, pueden estar en cualquiera de las situaciones descritas arriba. Si requieren explicaciones en español, el asesor se las da. Los alumnos están en posibilidades de entender y aprender. Desde matemáticas a ciencias, pasando por la enseñanza del inglés. En situaciones de tolerancia, paciencia y solidaridad.

Para algunos asesores lo más difícil es atender a los mismos niños pero que cada año cambian, a los estudiantes que regresan siendo diferentes. Regresan inquietos o cambiados.

Los asesores han observado entre los niños atendidos del preescolar, que generalmente su actitud es de adaptación. No les afecta el estar aquí o allá. Por lo menos un tercio de niños atendidos de estas edades, prefieren el idioma inglés para expresarse. Lo que hace pensar que es más fácil aprender una segunda lengua estando inmersos desde pequeños en las situaciones comunicativas en que socialmente se usan y también, en una mayor adaptación hacia la norteamericana. Independientemente de que sus padres no hablen esa lengua, ellos se sienten más confiados al utilizarla.

Los niños de kinder quieren estar siempre acompañados, ya sea de sus papás, tíos, hermanos. Tienen que esforzarse mucho con ellos: .paso por paso hay que decirles lo que tienen que hacer. Los niños que tienen hermanos en la escuela y que no hablan bien inglés o que sus papás no hablan inglés, tienen dificultades en la comprensión, aunque tienen buena pronunciación.

En el caso de alumnos del nivel primaria no hubo grandes dificultades, los paquetes de tareas fueron tanto en inglés como en español, los niños trabajaron con más entusiasmo en sus cuadernillos, que terminaron casi en su totalidad. El único problema que se presentó, fue la falta de cuidado tanto del estudiantes como de los padres de familia, ya que hubo niños que perdieron parte de sus paquetes y las tareas quedaron inconclusas; además algunos llegaron con gran cantidad de tareas por realizar. Para los de primaria en la asesoría los papás no tienen que estar. Hay más alumnos de primaria que de preescolar que no quieren hacer nada.

Los estudiantes binacionales en edad de primaria así se expresan: “maestra, no quiero regresar, me gusta estar aquí, aquí podemos ser libres”...andar libremente en la calle, en el pueblo; jugar, cazar animales, montar a caballo, sin restricciones de las leyes americanas...” esto se traduce en un disfrute de su tierra, sin tomar en cuenta las opiniones en contra que los adultos emiten de no vivir en su tierra.

Los de la High School le ponen un poco de mas ganas. Aunque no mucho. Si fueran alumnos muy dedicados no vendrían. Yo creo que si estuvieran al pendiente de su asistencia y al trabajo en la escuela, no vendrían. En cambio, otros estudiantes de Middle y High School, dicen: “ya me quiero regresar, ver a mis amigos” - algunos de ellos utilizan el término “chilillar con mis amigos”-. Estos jóvenes están mucho más adaptados a la nueva cultura al integrar nuevos valores y símbolos a su cultura de origen, que luego desde los Estados Unidos, son actualizados y transformados nuevamente en la comunidad en México.

El adolescente por el hecho de estar en ese periodo de transición de niño a no joven ni adulto, vive en conflicto constante su identidad, tanto individual como dentro del co-

lectivo; por un lado el desconocimiento y el desprendimiento de su tierra natal, aunque muchos hayan nacido allá, viven pensando en regresar a México. Las contradicciones sociales lo afectan, es como ser dos personas al mismo tiempo, cada una constituida por su entorno social, y eso se ve reflejado en su educación: reconocer la apatía hacia lo que supuestamente tendría que ser de su interés, la educación, la preparación, la apertura a mejores oportunidades, no le interesan los estudios, sino sólo estar en una escuela relacionándose con personas en semejantes circunstancias.

Con respecto al proceso enseñanza aprendizaje, cada nivel presentó problemáticas distintas. En el caso de los estudiantes del equivalente a bachillerato y secundaria presentaron dificultades para realizar lecturas, especialmente en la materias de ciencias e historia; manifestaban pereza al realizar el trabajo, pero si no leían, no podía localizar las respuestas a sus cuestionarios. Por lo tanto tenía que estar cerca de ellos para alentarles y ayudarles a realizar las lecturas. Otra materia que causó ciertas dificultades fue en matemáticas, ya que sus tareas se basaron en temas por verse; quiero decir, temas nuevos que en gran medida no sabían cómo resolver. La estrategia que se aplicó con ellos, fue conseguir a un maestro especialista en la asignatura y llevarlo para que diera una asesoría a los alumnos interesados en tomarla. Se hizo todo en medida de las posibilidades, sin negar las respectivas limitantes académicas en la materia.

Asesores binacionales

Todo docente que quiera participar en el proyecto requiere tener un perfil específico. La formación inicial de los asesores es de educación primaria; normal superior; educación preescolar; normal de educación física; y algunos con maes-

tría en educación. Todos son maestros en servicio, con excepción de uno que participó estando jubilado. Todos han tenido la experiencia de haber participado como docentes intercambiarios, algunos en más de una ocasión. También han sido contratados en escuelas de Estados Unidos por uno, dos o hasta tres años consecutivos. Algunos maestros han colaborado en el Proyecto AEI por varios años.

Un maestro mexicano solo es contratado cuando tiene pleno dominio del idioma inglés y cuenta, mínimamente, con una licenciatura relacionada con la educación. Después de un año de trabajo en una escuela, los maestros no solo conocen la cultura escolar de la misma, sino que la adoptan y forma parte de los conocimientos que lleva a la práctica en su desempeño en otras situaciones.

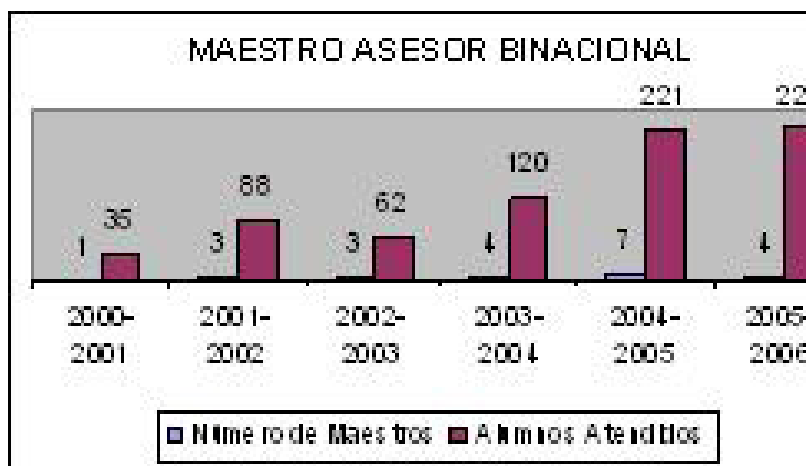
Los maestros tienen la experiencia de haber atendido a grupos de estudiantes durante el verano en Estados Unidos, por haber participado en el Intercambio de maestros. En ese contexto y conforme al convenio firmado para los Intercambios, fungen como maestros adjuntos de un grupo integrado por estudiantes de dos o tres grados. En la mayoría de las escuelas de verano, organizan grupos con alumnos de dos, tres o más grados educativos, esto es, grupos multigrado.

Capacitación a los maestros asesores binacionales

Se ha dado repetidamente el mismo proceso para la contratación y capacitación de los maestros. Reciben asesorías y capacitación por parte del equipo de trabajo de Educación Migrante del Estado de California en Estados Unidos durante cinco a siete días. Consiste en observar clases en los grupos de las diferentes escuelas de los Distritos con quienes se establece el convenio. En las aulas observan procedimientos

pedagógicos; realizan intercambio de experiencias con directores y maestros de las escuelas y revisan las cargas de trabajo que los maestros les asignarán a los estudiantes ya que conocen, en algunos casos, a sus maestros de grupo regular. Durante su estancia en Estados Unidos les presentan a los alumnos y padres de familia con los que trabajarán.

Ya en México revisan bibliografía para actualizarse en temas de matemáticas; gramática y redacción en inglés; geografía y ciencias naturales. También indagan sobre las comunidades en las que trabajarán: ubicación y características de cada una para localizar a los estudiantes con menos dificultad.



El PROBEM Michoacán convoca a dos o tres reuniones: al inicio de los trabajos, una reunión intermedia y al final del mismo. En la primera reunión los maestros que fueron a California en noviembre de 2006: socializaron la capacitación recibida por parte del equipo de California. Se les asignó la región que atenderían y se hizo hincapié en la importancia de estar en constante comunicación vía Internet con PROBEM

Michoacán y California para informar sobre avances del trabajo, dudas e inquietudes.

En la segunda reunión se socializan los informes de cada región atendida (mediante una presentación). Comparten los logros y dificultades encontradas en las asesorías; valoran cuantitativa y cualitativamente los resultados obtenidos con los estudiantes. Se dan sugerencias y recomendaciones para mejorar el proyecto. Todo tipo de trabajo presenta una serie de dificultades, debilidades y fortalezas que le dan sentido o razón de ser.

Se establece comunicación con las autoridades educativas de ambos países para saber si se va a operar el proyecto de ser así, USA determina el número de maestros que fungirán como tales ya que, son ellos los que pagan tanto a los Maestros Asesores Binacionales como a los sustitutos, firman los convenios de colaboración para la atención educativa de los niños y jóvenes migrantes durante el periodo de invierno.

Contenidos y asignaturas abordadas

Por sugerencia de la autoridad del PROBEM desde el inicio, en las asesorías incorporan contenidos de historia y geografía de México.

Los contenidos que trabajan principalmente corresponden en primer lugar a la asignatura de matemáticas; en segundo lugar corresponden al lenguaje, al inglés. En tercer lugar a ciencias naturales; enseguida a ciencias sociales, ya sean de historia o geografía de California, de Estados Unidos o Universal. Planifican sus clases y las preparan, especialmente en matemáticas

MATEMÁTICAS

Primaria: multiplica, divisiones (las cuatro operaciones básicas; problemas de razonamiento) triángulos, sacar ángulos; áreas, perímetros;

Secundaria y preparatoria: álgebra: binomios, polinomios, trigonometría; del nivel de 9^o al 12^a trigo, álgebra, geometría analítica, probabilidad y estadística. 35% Trigonometría. Las cuatro operaciones básicas. Fracciones. Números mixtos. Problemas. Geometría. Cálculo de áreas. Superficies y perímetros. Álgebra. Notación desarrollada. Conteo Álgebra

INGLES

Hasta primaria trabaja básicamente inglés, así como aquí. Lectura y escritura. Todo en relación al inglés: gramática, redacción, 40% de lectura de comprensión en inglés.

Ortografía, resumen de libros, gramática, redacción de diarios y actividades. Uso de diccionarios. Actualmente hay cambios: Antes mandaban tareas de inglés y de español. Con mayor porcentaje en inglés, ahora es todo en inglés. Con excepción de los estudiantes que la llevan como materia optativa. También trabajan Literatura Inglesa

El tercer bloque es el de ciencias. Los temas son pocos. En Biología: seres vivos, plantas, animales. También trabajos sobre medio ambiente. Temas de física y química, como estructura molecular,

En cuarto lugar es ciencias sociales. En esta asignatura es donde hay mayor variación. Hay años en que se ven mas contenidos de historia universal o historia de Estados Unidos, sobretodo para los estudiantes de secundaria y de preparatoria.

En quinto lugar se trabajan contenidos de materias como: educación física, hay alumnos que tienen tareas sobre grupos de alimentos y realizar actividades físicas: correr, caminar. También problemas de aplicación, como el conteo de calorías y cómo quemarlas, el aprovechamiento de los alumnos depende mucho del nivel cultural de los papás. Si siguen indicaciones y reglas. Como realizar el trabajo. Si los papás hablan inglés, su actitud es más despótica: manifiestan preponderancia. , como aceptar la ayuda del maestro mexicano que está en México y el niño la reproduce. tiene que ver con los valores que se manejan en la familia.

Cargas de trabajo

El trabajo para los asesores es muy cansado. El contrato que nos hacen firmar dice que se deben trabajar ocho horas diarias. Pero no toman en cuenta los traslados, ni el tiempo que utilizan en preparar las clases Los Maestros Asesores Binationales, tienen una ardua tarea para dar atención a los estudiantes migrantes, después de haberseles asignado la región que atenderían. Todos solicitan continuar en la misma región que atendieron el año anterior.

1º. Establecen comunicación con las autoridades educativas de PROBEM California para informarse de los estudiantes que vendrán a Michoacán en invierno, y sus domicilios correspondientes.

2°. Localizar las comunidades a las que llegarán los estudiantes migrantes.

3°. Convencer tanto a estudiantes como a sus padres sobre la importancia de las asesorías para evitar el rezago educativo de sus hijos en las escuelas a su regreso a la Unión Americana.

4°. Dar a conocer el proyecto de Asesor de Estudios Independientes (haciendo difusión en los medios de comunicación radio, prensa, a las autoridades educativas, eclesiásticas, civiles), para que su trabajo sea aceptado y gestionar más fácilmente el espacio para dar las asesorías.

El tiempo de las asesorías fue de 3 a 4 horas diarias, aunque también hubo algunos casos aislados en que fueron de 1 a 2 horas, todo dependió de las distancias y de las cargas de trabajo académico de los estudiantes.

Paquetes didácticos

Los niños son celosos de prestar su material. Las escuelas les recomiendan que cuiden los libros. No deben perderlos, maltratarlos, o regresarlos en mal estado, de otra manera tienen que reponerlos o pagarlos. Son pocos los materiales o libros de consulta que los estudiantes traen. Los paquetes contienen principalmente actividades para resolver, lo que nosotros llamamos de trabajo, para contestar. Todo lo traen en copias fotostáticas y no siempre en buen estado.

Los estudiantes no siempre llegan en tiempo y forma, o con los domicilios correctos, y esto impide su pronta atención en las asesorías, o bien llegan tardíamente a lo previsto y se ausentan antes de que termine el periodo de las asesorías,

consecuencia que tiene que ver en parte con la terminación o no del paquete didáctico. Ha habido ocasiones en que los alumnos no lo traen, por lo que a los asesores les consiguen el material.

La mayor parte de los estudiantes terminaron sus paquetes didácticos, salvo algunas excepciones.

Valoración del trabajo de asesoría

El establecer contacto por parte de la Coordinación de PROBEM Michoacán con las autoridades educativas de las regiones, facilitó la apertura al trabajo académico de los MAB.

Los MAB tuvieron apoyo para realizar su trabajo de asesorías por parte de las autoridades civiles, religiosas y de las propias familias migrantes.

Muchos padres de familia creen y confían en el proyecto, y en el Maestro Asesor Binacional, al proporcionarles los espacios para la atención de sus hijos al llamarles telefónicamente al Maestro para saber fecha de inicio de su trabajo, porque en años anteriores los ha atendido.

Atendieron a estudiantes con contrato, y con la excepción a algunos que no tuvieron por la intervención de los padres de familia, o por tratarse de conocidos.

Las asesorías fueron desde el nivel elemental hasta bachillerato.

La mayoría de los estudiantes terminaron el paquete didáctico.

Haber diseñado actividades diferentes y complementarias al paquete didáctico.

Que algunos padres de familia y sus hijos manifestaran interés por el estudio.

Haber difundido el proyecto en las regiones del trabajo de los MAB en los medios, antes de que iniciaran con las asesorías.

Visitas a las comunidades de Zamora y Jiquilpan Michoacán por integrantes del equipo de PROBEM.

Información oportuna de los asesores a la Coordinación del PROBEM en Michoacán y a la Coordinación de USA en forma semanal.

La mayoría de los estudiantes terminó el paquete.

Se fomentaron los valores morales en los estudiantes migrantes

Información constante de los estudiantes que iban llegando a la región de Michoacán por parte de las autoridades educativas de USA.

Imprecisión de datos de los estudiantes en relación a domicilios, teléfonos correctos, lugares, nombres incompletos y tiempo en el que se les podía localizar (hubo casos en los que algunos estudiantes no correspondían a la región o al estado de Michoacán).

Algunas familias procedentes de USA llegan tardíamente a lo previsto para su atención, impidiendo la terminación de los paquetes didácticos.

La desventaja de que algunos padres de familia, no vienen a Michoacán con la idea de que sus hijos dediquen tiempo al estudio.

Son muchas comunidades de cada región para ser atendidas únicamente por 3 asesores.

Falta de libros de texto para consulta.

Poca responsabilidad y compromiso de algunos jóvenes estudiantes y disposición para integrarse y trasladarse al trabajo en grupo, o no ser constantes en las asesorías.

Materiales insuficientes: copias fotostáticas que compli- can el trabajo

En los paquetes didácticos de algunos estudiantes faltaron libros de texto como apoyo.

Los espacios conseguidos para las asesorías no los respetaron los estudiantes, solicitaron ser atendidos en sus domici- lios y estos no eran adecuados para el desarrollo del trabajo.

Algunos estudiantes no terminaron sus paquetes didácti- cos porque son excesivos para el corto tiempo que están en Michoacán.

El traslado de una comunidad a otra y mantenerse en constante comunicación implica tiempos perdidos.

La reducción de tiempo para las asesorías dificultó en cierto aspecto la terminación de los paquetes didácticos.

Los estudiantes del High School, por lo general se negaron a recibir apoyo del MAB.

Algunos estudiantes perdieron sus paquetes didácticos

LA VOZ DE LOS NIÑOS

El primer acercamiento formal que se tuvo con los estudiantes migrantes fue en los meses de noviembre y diciembre de 2005 y enero de 2006. A partir del requerimiento que hizo la autoridad del PROBEM para realizar un estudio sobre las necesidades educativas de los niños y jóvenes migrantes que regresan en el invierno a algunas poblaciones de Zamora, La Piedad y Jiquilpan y que participan en un Proyecto educativo entre Michoacán y California.

El equipo del Programa Binacional de Educación Migrante se dio a la tarea de diseñar y realizar un estudio exploratorio para el que se diseñaron tres instrumentos: un cuestionario, una evaluación escrita y una entrevista estructurada. Para la sistematización de la información básicamente se consideró la información recuperada de las entrevistas

Se realizó en los meses de octubre, noviembre y diciembre en comunidades pertenecientes a las regiones mencionadas.

Diferentes circunstancias no permitieron llevar a cabo el estudio como se tenía planeado. Sin embargo, se decidió iniciar con un estudio exploratorio a partir de una muestra no representativa de los estudiantes inscritos en el Proyecto. Por lo que se trabajó con quince estudiantes de cinco a quince años de edad de las poblaciones de Torcasas, Municipio de Zamora; El Pandillo, Municipio de La Piedad y Paredones, Municipio de Jiquilpan.

Lo que interesaba saber, principalmente, era la forma en que los estudiantes perciben los procesos educativos de acuerdo a las condiciones en que se realizan, a partir de su experiencia en el tránsito de un sistema educativo a otro, de una cultura escolar a otra.

El criterio utilizado para seleccionar a los estudiantes fue que hubieran cursado un ciclo escolar completo, como mínimo, en la escuela de su comunidad de origen, en México, para que pudieran opinar acerca de la escuela de los dos países. Catorce de los estudiantes lo cumplen. José, de cinco años y hermano de uno de los chicos entrevistados, a pesar de su edad, insistió mucho en participar, enriqueciendo con ello el trabajo.

No todos contestaron a todas las preguntas, en ocasiones porque les interesaba más hablar de un tema; otras, porque simplemente no quisieron opinar.

Todos dijeron tener documentos para cruzar la frontera -no así todos los papás, que en este ir y venir han desarrollado estrategias que les permiten cruzar sin tanto riesgo-, y provienen de familias con tradición migratoria: tíos, primos, abuelos. 46% de los niños viajaron con sus papás y viven con ellos en Estados Unidos. 33% de ellos viajaron y viven con familiares, tíos y abuelitos, en Estados Unidos. El otro 20% viajó con familiares, y viven con ellos y sus papás en Estados Unidos. 33% de los niños viajaron en avión; 46% en camioneta (Van); 8 % en autobús y 13% en automóvil. 80% tienen casa propia en su comunidad de origen y 20% se hospedan con familiares.

Sobre las escuelas en México y Estados Unidos se les preguntó qué les gusta y qué no acerca de: el salón de clases, el maestro, los compañeros, las clases, las tareas, y las asignaturas. La valoración que los estudiantes hacen de la escuela en Estados Unidos presenta más rasgos positivos que la que hacen de la escuela en México.

Ningún estudiante opinó que no le gusta su salón de clase y 33% reafirmaron su gusto por éste en Estados Unidos;

Existe un equilibrio en las opiniones respecto a Michoacán, al 26% de los niños les gusta y a 26% no; sin embargo, les gustaría que mejoraran la construcción de las escuelas y arreglaran los jardines.

La valoración del maestro en Estados Unidos presenta también más rasgos positivos; a 66% de los niños sí les gusta y sólo a 13% no. Mientras que en Michoacán a 13% de los niños les gusta y a 52% no, por el autoritarismo y maltrato recibido.

Acerca de los compañeros, a 46% les gustan y a 20% no, porque se burlan de ellos y los molestan en la escuela de California; en México les gustan al 40% y al 20% no porque “son muy llevados”.

También presenta más rasgos positivos la valoración que hacen respecto de las clases y las tareas en Estados Unidos, 46% de los niños opinan que les gustan y al 20% no, porque les dejan mucha y no les queda tiempo libre para hacer otras cosas en casa (jugar, ver televisión).

Les gustan más las matemáticas y el español en México que en Estados Unidos, aunque consideran que duran mucho tiempo y se cansan.

En relación a la comunidad se les preguntó sobre el tipo de fiestas en las que participan; sobre las actividades que realizan fuera de la escuela, de manera individual o con amigos y sobre el idioma que hablan en su casa.

En ambos países asisten más a fiestas familiares, 93% en Estados Unidos y 100% en México, seguido por el 46% de participaciones en fiestas religiosas (católicas) en México y sólo 20% en Estados Unidos. No asisten a ninguna feria o

conmemoración cívica en Estados Unidos; en México, el 26% han participado en conmemoraciones cívicas y 26% han asistido a ferias.

En Estados Unidos 80% de los estudiantes después de la escuela se van a su casa. Después de hacer tarea ven la televisión y juegan videojuegos; solos, con los hermanos, o primos que viven con ellos o muy cerca. Comentan que no les dan permiso de salir porque es peligroso y también por la carencia de medios de transporte públicos. El 13% realizan actividades deportivas extraclase y el 8% se queda en la escuela para que lo apoyen con tareas, de manera adicional a lo anterior. Sólo el joven de quince años dijo ir con sus amigos al “mall” o al cine de vez en cuando. En México, como no asisten a la escuela de manera formal y las asesorías se imparten en sus casas, excepto en Paredones, donde la escuela les presta un aula y conviven con los alumnos regulares, disponen de mucho tiempo libre, que utilizan para platicar con amigos, caminar y pasear en las parcelas, o bien para visitar a parientes dentro y fuera de la comunidad; para andar en bicicleta o a caballo, -los que viven en Paredones-, además de jugar videojuegos y ver televisión y, por supuesto asistir a las fiestas de la comunidad.

En ambos países 60% estudiantes sólo hablan español en sus casas; 33% hablan español e inglés y 7% habla sólo inglés.

Para finalizar se les hicieron tres preguntas abiertas: ¿qué te gustaría ser cuando seas grande?; si tú pudieras ¿qué cambiarías de Estados Unidos? y de México, ¿qué cambiarías? Cuando crezcas y puedas decidir por ti mismo, ¿en dónde te gustaría vivir? Este tipo de preguntas generaron una gran variedad de respuestas. Sólo anotaré las que me parecieron más interesantes:

60% niños hablan de continuar sus estudios y ser profesionistas (médicos, enfermeras, ingenieros, etc.) ; tres quieren trabajar en algún oficio (mecánico, cocinera y cultora de belleza) y José quiere ser soldado (para matar a mucha gente) o bien agente de tránsito para poder regañar a los conductores.

Andrés (de 15 años) quiere cambiar al presidente Bush porque no está de acuerdo con la guerra en Irak, y al gobernador Shwarzenegger por no haber cumplido con las expectativas y promesas hechas a los migrantes. Otro quieren que ya no haya "cholos"; Juan pide que cambie la forma de ser de sus compañeros, que no se burlen más de él; que las maestras les tengan más paciencia y sean más cariñosas. Que las rentas sean más baratas para que pueda vivir una sola familia en un departamento.

De México quieren que ya no exista la corrupción de la policía, porque siempre que llegan a México sus papás les tienen que dar dinero; que los maestros no les peguen a los niños; que las escuelas tengan edificios limpios, bien construidos y siembren jardines en donde hay tierra; que pavimenten las calles de la comunidad e instalen todos los servicios.

87% contestaron que quieren vivir en Estados Unidos; pero también quieren seguir viniendo toda su vida durante el invierno. En este momento de su existencia no están dispuestos a dejar de venir, aunque no obtengan tan buenas calificaciones en la escuela, porque en México se sienten libres y es más divertido. El único período en que no van a venir es cuando estén en el "collage", porque ahí no pueden perder clases. 13% contestaron que quieren vivir en México porque aquí tienen su casa y es más grande, aunque piensan ir a trabajar a Estados Unidos.

REFLEXIÓN SOBRE LA EXPERIENCIA DOCENTE

La currícula de California es diferente a la que se trabaja en México, por lo que se requiere de un mayor conocimiento de los contenidos básicos de la currícula de los grados y niveles con los que se trabaja: preescolar, primaria, secundaria y preparatoria (grados K- 12) de los Distritos Educativos.

Al sentar las bases de una comunidad educativa se requiere elaborar un documento de contenidos básicos que integre las propuestas curriculares de ambos países.

Se requiere conocer el universo de estudiantes migrantes pendulares que provienen de otras regiones de California y de otros estados, para brindar el servicio educativo.

Conformar un equipo de asesores y sustitutos con maestros que cubran el perfil y no tengan adscripción u otra comisión durante el invierno, en coordinación con el Programa de Inglés en Primaria

La movilidad que presentan las familias michoacanas migrantes entre los dos países perjudica notablemente a los hijos que están en edad escolar, los cuales se enfrentan a un medio tan hostil y desconocido comenzando con el idioma, que les impide la comunicación para relacionarse dificultándoles así, la integración aceptable a los centros educativos y ocasionándoles serios problemas como: bajo aprovechamiento escolar, ausentismo, deserción y lo que es peor la reprobación.

Se trabajó con una muestra no aleatoria de quince estudiantes de cinco a quince años de edad de tres regiones del Michoacán. Los resultados nos permitieron observar que los niños construyen ideas muy precisas acerca de las diferencias culturales en los ámbitos educativos en que se encuentran,

llegando a valorar algunas experiencias de manera positiva al establecer preferencias en relación a la escuela a la que asisten regularmente en California. Respecto a las preferencias manifiestas acerca del período en que se encuentran en Michoacán, les gusta estar más tiempo aquí porque se sienten más libres para actuar y relacionarse con distintos miembros de la comunidad, así como para participar en las fiestas religiosas y cívicas. En relación al ejercicio de la autoridad civil y escolar, sugieren que haya cambios: un maestro que no les pegue y un policía que no extorsione al padre.

La continuidad del estudio está orientado a dar cuenta sobre las formas en que estos mismos niños van significando sus experiencias como migrantes y la manera de cómo se representan en este momento de su vida su condición migratoria, es decir, el modo en que elaboran los intercambios simbólicos. Este estudio pretende recuperar información de carácter cualitativo y a profundidad en los dos estados de residencia de los estudiantes.

REFLEXIÓN SOBRE LA EXPERIENCIA DE LOS ALUMNOS

En la migración de familias los niños no deciden si hacerlo o no. Se someten a la autoridad y decisión de los padres. En este proceso desarrollan ideas, opiniones y preferencias sobre lo que les gustaría hacer y ser. La migración constituye su experiencia de vida más significativa, los enfrenta a un movimiento constante, a transitar entre dos culturas no solamente educativas, sino a dos culturas en el sentido más amplio del término, a un lenguaje totalmente nuevo, que va más allá de las palabras, al que no pueden acceder aún conociéndolas, sino conocen los símbolos y los sentidos que le confieren los otros. Se enfrentan a un sentido diferente de la

vida y del ser humano. Y se adaptan a una manera diferente de organizar la vida, el trabajo, la escuela, las relaciones, el culto religioso y...

La mayoría concibe este tránsito, como una forma de vida: "... siempre voy a regresar a mi comunidad en invierno", y no solo como una expectativa o esperanza de vida en la comunidad de destino.

Las redes sociales de la migración se han construido y se reproducen culturalmente a partir de la interacción que se establece entre los miembros de las comunidades de origen y destino y ante la necesidad de desplazarse y vivir con mayor seguridad y menos riesgos. Implican el establecimiento de un pacto de pertenencia y lealtad por un lado y el de confiabilidad y seguridad por el otro. Los estudiantes han participado y participan de ellas a través de las familias. Las redes sociales de la migración son saberes que los estudiantes migrantes construyen en la experiencia cotidiana de la migración.

Existe un consenso generalizado al valorar positivamente la escuela en Estados Unidos y lo que existe y sucede al interior de la misma: aspectos físicos y materiales, organización del trabajo, la enseñanza y la no agresión física del maestro.

Entre pares o compañeros de la misma nacionalidad la relación es cálida y cercana aunque sujetándose a las normas establecidas por la escuela y por las características del uso del espacio, tanto de los edificios como del diseño urbano, en el que la distancia no permite una interacción cotidiana fuera de la escuela.

La interacción con compañeros de otra nacionalidad está llena de contradicciones, principalmente con los anglos que, al colocarse en un lugar de poder , contribuyen a que los es-

tudiantes michoacanos vivan con malestar, y a que introyecten una imagen negativa de sí mismos, sobretodo si existen otros elementos en el mismo contexto con la misma percepción negativa: maestros, grupos sociales, sus propios padres o paisanos, quienes pueden vivirlo como "natural" ("nos lo merecemos porque somos mexicanos", y no como un acto de intolerancia a la diferencia) ni como un acto de discriminación.

Las deficiencias en el aprovechamiento escolar son resultado también de una baja educación heredada de su familia y de su comunidad de origen, y no solo debidas al choque cultural o a barreras culturales para insertarse exitosamente a la escuela y a la cultura estadounidense; pero también podrían estar dando cuenta de cierta discriminación por parte de la sociedad de destino, tanto en el sistema educativo como en el sistema legal establecido para garantizar el derecho y el acceso a un aprendizaje significativo (derecho a la educación bilingüe)

La mayoría de estos alumnos está fuertemente motivado para continuar estudiando: están recibiendo un trato diferenciado por parte de los dos sistemas educativos, (y por su interacción con los asesores michoacanos), que pretenden tomar en cuenta y respetar su estancia durante el invierno en México como parte de su cultura migrante.

Su estancia en Michoacán renueva su adhesión y pertenencia a su comunidad de origen, al fortalecimiento de los lazos de solidaridad y al sostenimiento de una simbología común; También evidencia contradicciones irresolubles ante la ley y la norma; en Estados Unidos se deben apegar totalmente a ellas; de otra manera serían sancionados o hasta deportados. En México, al no haber restricciones tan rígidas, relajan las normas (empezando por los papás) con lo que se

genera un sentido de libertad que se reafirma a partir de la posibilidad de moverse y trasladarse de manera autónoma en la comunidad. Éste último aspecto lo comparten los niños del medio urbano en México, cuando se trasladan a poblaciones más pequeñas. La diferencia fundamental radica en la forma en que se percibe a la autoridad y la norma en un país u otro. Se mueven dentro de los límites permitidos en las escuelas en Estados Unidos. Se indignan y rechazan los actos de corrupción de los que son objeto en México. Habría que indagar más sobre la construcción simbólica que elaboran en los distintos ámbitos en que se mueven.

La identidad cultural de los estudiantes se constituye a partir de la cultura simbólica de la familia, de su subjetividad y por el de las comunidades a las que pertenece la familia. ¿Cuáles símbolos adopta o se apropia? ¿Cuáles rechaza? ¿En qué grado y medida? Considerando que es un proceso de elección, independientemente de si es consciente o inconsciente la posibilidad y el derecho a elegir su pertenencia, a grupos o comunidades con su correspondiente aceptación e introyección del complejo simbólico cultural que los define, estaríamos hablando de la constitución de una identidad cultural formada por simbologías de diferente origen, adoptadas a partir de los intercambios simbólicos efectuados en las interrelaciones sociales cotidianas, dentro del contexto específico de la migración, en este caso de la región norte de California y de las tres comunidades de Michoacán y en el contexto más amplio de un mundo globalizado que, a través de los medios de comunicación satelital, nos provee de un amplio complejo simbólico cultural, y cuya adhesión por parte de los niños migrantes todavía tendremos que seguir indagando.

CONSTRUCCIÓN DE TEXTUALIDADES

A manera de conclusiones

A este último apartado le llamamos la construcción de nuevas textualidades. Se trata entonces de hablar desde las historias que llevaron a los migrantes a construirse lugares propios, nuevos lenguajes, a veces retomando los lugares de origen, a veces tomando los lugares a los que territorialmente se van y se encuentran ubicados. Es importante mencionar que aunque las familias han migrado como tales, la composición de las mismas, no son las tradicionales, son familias formadas por diferentes elementos, son más amplias y llegan a formar grandes familias que comparten un mismo espacio físico, lo que implica que cada uno aún en la dimensión de una gran familia, cada uno en forma muy particular vive su estado de migrante. desde el niño que de alguna forma lo resuelve dentro de una escuela, hasta el padre que aunque realiza actividades agrícolas no deja de estar bajo condiciones muy diferentes, pasando por las mujeres que no dejan de hacer pie de casa, salen a trabajar y adquieren otra dimensión como integrantes de una familia. De igual manera hay que destacar que la historia de cada uno de los migrantes se empezó a reescribir desde su inscripción como migrante, donde cada historia es considerada como un texto a descifrar, nuevos significados, sentidos y significantes se juegan en la construcción del "ser migrante". Encontrar(se) en un lugar distinto y añorando el lugar de origen

La experiencia de migrar obedece a múltiples causas, lo que es importante mencionar es que no deja de ser una experiencia de exilio, es decir, de una experiencia de "destierro" de pertinencia, experiencia que lleva a aceptar y adoptar otras formas de conducirse, de "formar parte" hecho que se puede observar al escuchar la mezcla de lenguajes y modis-

mos utilizados por las familias migrantes ¿tenemos los suficientes referentes para poder entender que para leer estas nuevas historias en construcción también tenemos que leer nuestros propios referentes o significados? ¿es acaso que tenemos que construir nuevos esquemas de reflexión que nos permitan acercarnos a lo que ya nombramos como fenómeno migratorio?

La experiencia de la migración es vivida de modo singular y deja sus marcas en cada uno de los que migran, marcas que son los signos y uno de los signos de mayor importancia es la de haberse jugado la vida, entonces hay un modo de “ser migrante” en que está integrado este signo, un modo de ser que lo lleva a sentirse llamado por la muerte y en cierta manera vulnerado por el tiempo, estar en un estado de “tránsito” permanente, como lo hemos descrito con las familias a las que pertenecen los estudiantes del Proyecto Asesor de Estudios Independientes que viajan pendularmente de California a Michoacán

Escuchar a algunos de los integrantes de las familias migrantes, nos muestra cómo es que el inconsciente tiene sus manifestaciones de manera inesperada y de múltiples maneras; deja ver que hay un modo específico en que se expresa un sentido vital, esas marcas como heridas permanentes; es un saber que se expresa a través de los corridos alusivos a la migración. Cambiar estas textualidades por otras requiere de verdaderos esfuerzos de elaboración, tendiente a crear un nuevo significado. Esto lo podemos observar en relación a los valores con los que se conducen los niños a partir de la asimilación de nuevas mediaciones, como ejemplo, están las opiniones de los niños en relación a las representaciones de las actividades escolares y la vida en las aulas como parte de una estructura más general, como es la escuela.

El estar atendiendo la formación educativa y haber entrevistado a los niños es para nosotras muy significativo. Partimos de la idea de que son los niños los que portan los deseos de los padres, y a su vez son los que están marcando nuevos horizontes para el entendimiento de la migración y, en cierto modo de al menos uno de los renglones de la migración, como es la educación y sus procesos colaterales, que implican la formación de una nueva sociedad. Enfatizamos que la construcción de subjetividad de cada uno de los estudiantes implica una relación entre ellos pero sobre todo una relación con la ley, con ese Otro, que menciona Lacan¹¹ que lo hace sujeto en tanto que está en un intercambio simbólico cultural que trae sus propias mediaciones como lo es el lenguaje. Así tenemos que el niño, al estar inmerso en ese universo de intercambio simbólico pone en juego su propio deseo. Tener un lugar en la familia y pertenecer a un grupo social como es la escuela en que él es nombrado y nombra en una diversidad contribuyen estructuralmente a su formación.

Hoy en día asistimos a la posibilidad de hablar de la diferencia como un ejercicio de la política, es decir de la política, y de cómo lo que implica la diferencia es la instauración de límites.

La instauración de los límites significa apropiarse de las regulaciones para que exista el lazo social, y es a partir de la diversidad y del intercambio simbólico que se produce una cultura migrante.

La dimensión política radica en la posición del sujeto frente a una legalidad; el aporte del psicoanálisis es una propuesta a problematizar que el lugar del sujeto no sea el de la obediencia ciega, ni el de la ignorancia y mucho menos el de

11 LACAN. J. La Instancia de la Letra. En Escritos 1. editorial Siglo XXI. México. 1996

la ley como un padre imaginario terrible y aterrador , sino el de la construcción histórica del sujeto, acorde a los tiempos y ritmos que da la posibilidad de una nueva escritura de la historia singular, es decir de una nueva textualidad

PROSPECTIVA

El Programa Binacional de Educación Migrante centra su atención en las necesidades educativas y de bienestar de niños y jóvenes, así como de sus familias, considerando la importancia de compartir tal responsabilidad, que cada nación asume con el propósito de construir una sociedad mejor.

En este sentido, desde el PROBEM se ha intentado siempre considerar las referencias culturales de ambas naciones, sobre todo las diferencias existentes entre los diversos grupos étnicos, en la prestación del servicio educativo a la población estudiantil migrante.

De ahí la conveniencia de poner especial énfasis en una atención focalizada en este sector, la cual requiere implementar programas especiales de capacitación para los profesores, que les permita contribuir a la formación integral de los educandos; esto es, que considere los aspectos físicos, emocionales e intelectuales necesarios para un mejor desempeño sociocultural de los mismos.

El Programa Binacional de Educación Migrante deberá motivar y desarrollar la participación conjunta, como elemento fundamental para la cooperación y el intercambio educativo, en un ámbito de igualdad que aporte condiciones propicias para el beneficio mutuo y la reciprocidad.

Asimismo, el Programa reconoce la importancia de la participación de los padres de familia, por lo que es necesario impulsar programas específicos para su capacitación y para promover su intervención en acciones directas de apoyo.

Por los resultados obtenidos en la operación de este proyecto en beneficio de la población estudiantil migrante du-

rante el transcurso de 6 años consecutivos, que viajan de USA a Michoacán en el invierno se propone:

Proporcione libros de texto de Estados Unidos a los MAB para que conozcan más ampliamente los contenidos a tratar con los estudiantes en las asesorías ya que son sistemas educativos diferentes.

De ser posible antes de que se vengan a Michoacán las familias, sean sensibilizadas sobre la importancia que implica el que sus hijos se responsabilicen dándoles seguimiento a sus estudios durante el invierno al asistir a las asesorías.

Intercambiar con los maestros de grupo de las escuelas de California materiales didácticos en el idioma inglés para que les permita hacer un mejor trabajo en sus regiones de atención a estudiantes migrantes.

Invitar a los maestros titulares de los estudiantes migrantes que vengan a Michoacán.

Acordar con los titulares la cantidad de tarea para cubrir durante a los días de estancia en el país.

Conocer anticipadamente los MAB los contenidos de las tareas que traerán los alumnos, para que fundamenten de mejor manera las asesorías.

Involucrar más a los padres de familia.

Coordinación con estructuras regionales de la SEE para que a su vez haya una coordinación con los municipios.

Acercarse a las instituciones de educación superior y media superior para que los estudiantes hagan servicio social

haciendo estudios sobre los efectos e impacto de la migración en las comunidades.